

## CONTENTS

DANISCH - DANSK.....	2
DUTCH - NEDERLANDS .....	5
ENGLISH.....	9
FINNISH - SUOMALAINEN.....	12
FRENCH - FRANÇAIS.....	16
GERMAN - DEUTSCH.....	20
GREEK - ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	23
HUNGARIAN - MAGYAR.....	27
ITALIAN - ITALIANO.....	30
LITHAUNIAN - LIETUVIŲ .....	33
NORWEGIAN - NORSK .....	36
POLISH - POLSKI.....	39
PORTUGUESE - PORTUGUÊS .....	42
RUMANIAN - ROMÂNĂ.....	46
RUSSIAN - РУССКИЙ.....	50
SERBIAN - SRPSKI.....	54
SLOVAK - SLOVENSKÝ .....	57
SPANISH - ESPAÑOL.....	60
SWEDISH – SVENSKA .....	64
TURKISH - TÜRKÇE .....	67

## DANISCH - DANSK

### MEDDELELSE OM DATABESKYTTELSE - TravelSAFE

Følgende meddelelse om databeskyttelse er alene til orientering. Grundlaget for brugen af dine personoplysninger i applikationen er din ansættelseskontrakt.

Continental TravelSAFE-mobilapplikationen (i det følgende benævnt "TravelSAFE" eller "App") behandler og viser dine oplysninger i forbindelse med rejsesikkerhedsprocessen for forretningsrejsende og udlændinge i overensstemmelse med gældende lovgivning.

#### 1. Generelt

TravelSAFE benytter tidligere indsamlede personoplysninger, der indsamles på tidspunktet for booking af en forretningsrejse gennem en af Continentals definerede bookingkanaler. Personoplysninger tilføjes din rejseprofil, videregives til rejsebureauet mhp. at foretage en reservation, eller indtastes i databasen af afdelingen „International Mobility“, og overføres på tidspunktet for reservationen til NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Tyskland, leverer backend-systemet for TravelSAFE. Personoplysningerne bliver indsamlet, behandlet og brugt af NP4 GmbH med henblik på kontraktopfyldelse inden for rammerne af rejsesikkerhedsproceduren. I det omfang det er nødvendigt for håndhævelsen af kontrakten, kan dataene videresendes til virksomheder, som er associeret med NP4 GmbH i henhold til paragraf 15 og efterfølgende paragraffer i den tyske lov om aktieselskaber som beskrevet i Continentals [bindende virksomhedsregler](#).

Hvis det er tilladt og/eller foreskrevet i henhold til lovgivningen, må oplysningerne evalueres til rapporteringsformål (f.eks. statistik). Dine data vil kun blive indsamlet, behandlet og brugt i overensstemmelse med gældende databeskyttelseslove. Inden for Europa i henhold til artikel 6 EU GDPR (generel databeskyttelsesforordning) og uden for Europa i overensstemmelse med den gældende databeskyttelseslovgivning.

For at sikre levering af tjenesteydelser og processer overfører vi data til vores tjenesteudbydere, NP4 GmbH. NP4 GmbH indsamler og behandler dine personoplysninger på vores vegne i det omfang, det er nødvendigt for at håndhæve kontrakten baseret på en databehandlingsaftale.

I overensstemmelse med lovbestemmelserne behandles alle dine data som strengt fortrolige.

#### 2. Indsamling og behandling af data

TravelSAFE indsamler ikke yderligere data, men bruger allerede eksisterende rejserelaterede data som anført i tabel 1 til de definerede funktioner. Dermed er det endnu et værktøj inden for rejsesikkerhedsprocedurer, der gøre information lettere tilgængelig og muliggør hurtigere kommunikation i nødsituationer. Den eneste undtagelse, hvor data nygenereres i appen, er ved transmission af en GPS-position til NP4, når SOS-opkaldsknappen bruges, eller når du bliver bedt om at dele GPS-positionen med Group Security i en nødsituation. Der er ingen mulighed for automatisk transmission af GPS-positionen (tracking).

Appen er tilgængelig for alle Continental-medarbejdere over hele verden. De definerede funktioner, der er forbundet med personoplysninger, er:

- Push notifikationer med landoplysninger og aktuelle råd på tidspunktet for reservationen, før og under en forretningsrejse eller opgave. Automatisk genereret i TDcare-systemet.
- Push-meddelelser om rejseinformationer i en nødsituation. Manuelt genereret af Group Security, hvis det kræves
- SOS-opkaldsknap: Direkte adgang til Continental Emergency Hotline og funktion til at sende den aktuelle placering til TDcare-systemet
- Liste over rejser: Oversigt over App-brugerens kommende forretningsrejser, herunder de relevante landoplysninger/aktuelle råd og rejseplan

Yderligere funktioner, der ikke er forbundet med personlige data eller bookinger, herunder bl.a. et bibliotek med landoplysninger og en kortfunktionalitet med Continental AG-relaterede interessepunkter.

NP4 GmbH gemmer kun personoplysninger vedrørende brugere af rejsesikkerhedsproceduren i Continental AG winden for Europa i henhold til artikel 6 EU GDPR og uden for Europa i overensstemmelse med gældende databeskyttelseslovgivning. NP4 GmbH behandler kun de data, der er nødvendige for at gennemføre rejsesikkerhedsproceduren. NP4 GmbH gemmer dataene på servere i Tyskland.

Personoplysninger anvendes udelukkende til behandling af forespørgsler i forbindelse med rejsesikkerhedsproceduren i overensstemmelse med databeskyttelseslovene. På baggrund af lokale krav har Continental indført globale, ensartede og interne databeskyttelsesregler ([bindende virksomhedsregler](#)), der gør sig gældende ift. at sikre beskyttelsen af dine personoplysninger.

Der er ingen juridisk pligt til at opbevare optegnelser. Personoplysninger slettes, så snart det ikke længere er nødvendigt at udføre rejsesikkerhedsproceduren.

I forbindelse med rejsesikkerhedsproceduren og TravelSAFE behandles personoplysninger i 30 kalenderdage efter afslutning af rejsen. Derefter kan de ikke længere behandles og vil blive slettet.

#### App-brugerprofiler

Appen kan kun bruges, hvis der oprettes en brugerprofil, da rejser, der er gemt i TDcare-databasen, ellers ikke kan matches med den rejsende eller udstationerede. Når appen er downloadet, bliver brugeren bedt om at registrere sig for at oprette en ny profil.

En bruger kan slette sin brugerprofil i backend-systemet TDcare samt med con team-systemet ved hjælp af "slet profil"-funktionen i appen.

Reglerne for sletning af personoplysninger, der er gemt i TDcare-databasen, berøres ikke af sletning af profilen og gør sig gældende i henhold til reglerne.

<b>Tabel 1: Personoplysninger til gennemførelse af rejsesikkerhedsproceduren</b>
Titel på rejsende / udstationerede
Fornavn på rejsende / expat / ledsager
Efternavn på rejsende / expat / ledsager
E-mail-adresse for rejsende / expat
Mobiltelefonnummer til rejsende / expat
Juridisk enhed inden for Continental AG-gruppen af rejsende / expat
Den rejsendes medarbejder-id
Den rejsendes udgiftscenter
Den udstationeredes nationalitet
Den udstationeredes pasnummer
Antal ledsagere til den udstationerede
Køn på ledsager til den udstationerede
Forholdet mellem ledsager og expat (f.eks. hustru, søn, livsledsager)

<b>Tabel 2: Data anvendt til oprettelse af brugerprofiler i TravelSAFE-appen</b>
Titel på rejsende / udstationerede

Fornavn på rejsende / expat / ledsager
Efternavn på rejsende / expat / ledsager
E-mail-adresse for rejsende / expat
Mobiltelefonnummer til rejsende / expat
Unik rejseapp-bruger-id (oprettet efter gennemført registrering og oprettet bruger)

### 3. Den registreredes rettigheder

3.1 Bemærk, at du i henhold til EU's generelle forordning om databeskyttelse (GDPR) har følgende rettigheder som dataregistreret i forbindelse med behandling af dine personoplysninger:

- Ret til oplysninger i henhold til artikel 13 og artikel 14 i EU's generelle forordning om databeskyttelse (GDPR)
- Ret til indsigt i henhold til artikel 15 EU GDPR
- Ret til berigtigelse i henhold til artikel 16 EU GDPR
- Ret til sletning i henhold til artikel 17 i GDPR
- Ret til begrænsning af behandling i henhold til artikel 18 EU GDPR
- Ret til dataportabilitet i henhold til artikel 20 EU GDPR

Hvis du har spørgsmål om dette, bedes du kontakte vores databeskyttelsesvejleder:

For Tyskland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

For alle andre lande: [Oversigt over alle databeskyttelseskoordinatorer](#) (CDPC)

3.2 I henhold til artikel 21 EU GDPR har du til enhver tid ret til at trække dit samtykke til indsamling, behandling/opbevaring og brug af dine personoplysninger tilbage. Samtykket skal trækkes tilbage skriftligt ved at skrive til Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover, eller ved at sende en e-mail til [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Du kan til enhver tid kontakte vores databeskyttelsesmedarbejdere skriftligt (også via e-mail) med spørgsmål eller klager.

For Tyskland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

For alle andre lande: [Oversigt over alle databeskyttelseskoordinatorer](#) (CDPC)

Du kan også kontakte de relevante databeskyttelsesmyndigheder, hvis de er til rådighed.

### 4. Beskyttelse af opbevarede data

Vores virksomhed og NP4 GmbH benytter sig af tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte de personoplysninger, du deler med os, mod manipulation, tab, ødelæggelse eller fra, at uautoriserede personer får adgang til dem. Sikkerhedsforanstaltningerne forbedres løbende og tilpasses i overensstemmelse med den nyeste teknologi. Ukrypterede data kan potentielt ses af tredjeparter. Af denne grund vil vi gerne påpege, at sikker overførsel ikke kan garanteres med hensyn til datatransmission via Internettet (f.eks. via e-mail). Derfor bør følsomme data ikke overføres, eller kun overføres via en sikker forbindelse (SSL). Hvis du får adgang til sider og filer, og derefter bliver bedt om at indtaste personlige data, skal du være opmærksom på, at overførslen af sådanne data via internettet muligvis ikke er sikker, og at der er en risiko for, at de kan ses og manipuleres af uautoriserede personer.

## DUTCH - NEDERLANDS

### PRIVACYVERKLARING - TravelSAFE

De volgende gegevensbeschermingsverklaring is alleen voor uw informatie. De basis voor het gebruik van uw persoonsgegevens binnen de applicatie is uw arbeidsovereenkomst.

De mobiele applicatie Continental TravelSAFE (hierna "TravelSAFE" of "App" genoemd) verwerkt en toont uw gegevens in het kader van het reisbeveiligingsproces voor zakenreizigers en expats in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften.

#### 1. Algemeen

TravelSAFE maakt gebruik van eerder verzamelde persoonsgegevens die worden verzameld tijdens het boeken van een zakenreis via een van de gedefinieerde Continental-boekingskanalen. Persoonsgegevens worden ingevoerd in uw reizigersprofiel, gegeven aan het reisbureau voor een boeking of ingevoerd door de afdeling "International Mobility" in de database, deze zullen op het moment van boeking worden overgedragen aan NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Duitsland, levert het backend-systeem voor TravelSAFE. De persoonsgegevens zijn verzameld, verwerkt en gebruikt door NP4 GmbH ten behoeve van de contractuitvoering in het kader van het reisbeveiligingsproces. Voor zover dit nodig is voor de uitvoering van het contract, kunnen de gegevens worden doorgestuurd naar bedrijven gelieerd met NP4 GmbH overeenkomstig artikel 15 en volgende van de Duitse wet op de aandelenvennootschappen zoals bepaald in de [Bindende bedrijfsvoorschriften](#) van Continental.

Indien toegestaan en/of voorgeschreven bij wet, kunnen deze gegevens voor rapportagedoeleinden verwerkt worden (bijv. statistieken). Uw gegevens worden uitsluitend in overeenstemming met alle geldende regelgeving op het gebied van gegevensbescherming (bijv. uw toestemming) verzameld, verwerkt en gebruikt. Binnen Europa conform artikel 6 EU AVG (Algemene Verordening Gegevensbescherming) en buiten Europa conform de toepasselijke wetgeving inzake gegevensbescherming. Om de levering van diensten en processen te waarborgen, geven wij gegevens door aan onze dienstverlener, NP4 GmbH. NP4 GmbH verzamelt en verwerkt uw persoonsgegevens namens ons op basis van de gegevensverwerkingsovereenkomst voor zover dit noodzakelijk is voor het uitvoeren van het contract.

Al uw gegevens worden conform wettelijke voorschriften als strikt vertrouwelijk behandeld.

#### 2. Verzameling en verwerking van gegevens

TravelSAFE verzamelt geen aanvullende gegevens maar gebruikt reeds bestaande reisgerelateerde gegevens zoals vermeld in tabel 1 voor de gedefinieerde functionaliteiten. Het is daarmee een extra tool binnen het reisbeveiligingsproces om informatie beter toegankelijk te maken en sneller te communiceren in noodsituaties. De enige uitzondering waarbij nieuwe gegevens in de app worden gegenereerd, is de overdracht van een GPS-positie naar NP4 bij gebruik van de SOS-oproepknop of wanneer wordt gevraagd om de GPS-positie door te geven aan Group Security in een noodsituatie. Er is geen mogelijkheid voor een automatische verzending van de GPS-positie (tracking).

De app is beschikbaar voor alle medewerkers van Continental wereldwijd. De gedefinieerde functionaliteiten verbonden aan persoonsgegevens zijn:

- Pushmeldingen met landinformatie en actuele adviezen op het moment van boeken, voor en tijdens een zakenreis of opdracht. Automatisch gegenereerd in het TDcare-systeem.
- Reisinformatie push-notificaties in een noodsituatie. Indien nodig handmatig gegenereerd door Groepsbeveiliging
- SOS-oproepknop: directe toegang tot de Continental Emergency Hotline en functionaliteit om de huidige locatie naar het TDcare-systeem te sturen
- Reislijst: Overzicht van aanstaande zakenreizen gekoppeld aan de app-gebruiker, incl. de bijbehorende landinformatie/actuele adviezen en de reisroute

Aanvullende functionaliteiten die geen verband houden met persoonsgegevens of boekingen, inclusief maar niet beperkt tot een bibliotheek met landinformatie en een kaartfunctionaliteit met aan Continental AG gerelateerde nuttige punten.

NP4 GmbH slaat alleen persoonsgegevens op met betrekking tot gebruikers van het reisbeveiligingsproces van Continental AG wbinnen Europa in overeenstemming met artikel 6 EU AVG en buiten Europa in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving inzake gegevensbescherming. NP4 GmbH verwerkt alleen gegevens die nodig zijn om het reisbeveiligingsproces uit te voeren. NP4 GmbH bewaart de gegevens op servers in Duitsland.

Persoonsgegevens worden uitsluitend gebruikt voor het verwerken van verzoeken die verband houden het reisbeveiligingsproces in overeenstemming me de geldende regelgeving op het gebied van gegevensbescherming. Op basis van de wettelijke vereisten heeft Continental wereldwijde, uniforme en interne gegevensbeschermingsvoorschriften ([Bindende bedrijfsregels](#)) geïmplementeerd die de bescherming van uw persoonsgegevens regelen.

Er is geen wettelijke verplichting om gegevens te bewaren. Persoonsgegevens worden gewist zodra het niet langer nodig zijn om het reisbeveiligingsproces uit te voeren.

In het kader van het reisbeveiligingsproces en TravelSAFE worden persoonsgegevens. gedurende 30 kalenderdagen na het einde van de reis verwerkt. Daarna kunnen deze niet meer worden verwerkt en worden ze gewist.

#### App-gebruikersprofielen

De app kan alleen worden gebruikt als er een gebruikersprofiel is aangemaakt, anders kunnen reizen die zijn opgeslagen in de TDcare database niet worden gematcht aan de reiziger of expat. Nadat de app is gedownload, wordt de gebruiker gevraagd zich te registreren om een nieuw profiel aan te maken.

Een gebruiker kan zijn gebruikersprofiel in het TDcare-backendsysteem en het med con team-systeem verwijderen door gebruik te maken van de functie "profiel verwijderen" in de app.

De regels voor het verwijderen van persoonsgegevens die zijn opgeslagen in de TDcare-database blijven onaangetast door het verwijderen van het profiel en blijven van toepassing.

<b>Tabel 1: Persoonsgegevens voor de uitvoering van het reisbeveiligingsproces</b>
Aanspreektitel van de reiziger/expat
Voornaam van de reiziger / expat / begeleider
Familienaam van de reiziger/expat/begeleider
E-mailadres van de reiziger/expat
Mobiel telefoonnummer van de reiziger/expat
Juridische entiteit binnen de Continental AG groep van reizigers/expats
Werknemers-ID van reiziger
Kostenplaats reiziger
Nationaliteit van expat
Paspoortnummer van expat
Aantal begeleiders van expat
Geslacht van begeleiders van expat
Relatie begeleider tot expat (bijv. echtgenote, zoon, levenspartner)

<b>Tabel 2: Gegevens gebruikt voor het aanmaken van gebruikersprofielen in de app TravelSAFE</b>
Aanspreektitel van de reiziger/expat
Voornaam van de reiziger / expat / begeleider
Familienaam van de reiziger/expat/begeleider
E-mailadres van de reiziger/expat
Mobiel telefoonnummer van de reiziger/expat
Unieke Travel app gebruikers-ID (gemaakt nadat de registratie is voltooid en de gebruiker is aangemaakt)

### 3. De rechten van de betrokkene

3.1 Wij wijzen u erop dat u als betrokkene op grond van de algemene verordening gegevensbescherming van de EU (AVG EU) de volgende rechten hebt in verband met de verwerking van uw persoonsgegevens:

- Recht van informatie op grond van artikel 13 en 14, AVG EU
- Recht van toegang op grond van artikel 15 EU AVG
- Recht van correctie op grond van artikel 16 EU AVG
- Recht op verwijderen op grond van artikel 17 EU AVG
- Recht op beperken van verwerking op grond van artikel 18 EU AVG
- Recht op gegevensoverdracht op grond van artikel 20 EU AVG

Indien u hierover vragen hebt, neemt u contact op met onze toezichthouder voor gegevensbescherming:

Voor Duitsland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Voor alle andere landen: [Overzicht van alle landelijke coördinatoren voor gegevensbescherming \(CDPC\)](#)

3.2 Overeenkomstig artikel 21, EU AVG, hebt u te allen tijde het recht om uw toestemming voor het verzamelen, verwerken/opslaan en gebruiken van uw persoonsgegevens in te trekken. De toestemming moet worden ingetrokken door te schrijven naar Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover of door een e-mail te sturen naar [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 In het geval van vragen of klachten kunt u te allen tijde schriftelijk (ook per e-mail) contact opnemen met onze functionarissen gegevensbescherming.

Voor Duitsland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Voor alle andere landen: [Overzicht van alle landelijke coördinatoren voor gegevensbescherming \(CDPC\)](#)

U kunt eventueel ook contact opnemen met de bevoegde autoriteit voor gegevensbescherming, indien aanwezig.

### 4. Bescherming van opgeslagen gegevens

Ons bedrijf en NP4 GmbH gebruiken technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen om de door u verstrekte persoonsgegevens te beschermen tegen manipulatie, verlies, vernietiging of toegang door onbevoegden. Deze veiligheidsmaatregelen worden voortdurend verbeterd en aangepast op basis van de meest recente technologie. Onversleuteld verstuurd gegevens kunnen mogelijk door derden worden bekeken. Om deze reden willen wij u erop wijzen dat er geen veilige verzending van gegevens over het internet (bijv. per e-mail) kan worden gegarandeerd. Gevoelige gegevens dienen derhalve helemaal niet of uitsluitend via een beveiligde verbinding (SSL) verzonden te worden. Indien u pagina's en bestanden opent en vervolgens verzocht wordt om persoonsgegevens in te voeren, dient u zich ervan bewust te zijn dat het verzenden van deze gegevens via



het internet onveilig kan zijn en dat er een risico bestaat dat onbevoegde personen deze gegevens bekijken en manipuleren.



## ENGLISH

### DATA PROTECTION NOTICE - TravelSAFE

The following data protection notice is for your information only. The basics for the use of your personal data within the application is your employment contract.

The Continental TravelSAFE mobile application (hereinafter called "TravelSAFE" or "App") processes and displays your data in the context of the travel security process for business travelers and expatriates in compliance with the applicable legal regulations.

#### 1. General

TravelSAFE uses previously collected personal data that is collected at the time of booking a business trip through one of the defined Continental booking channels. Personal data is entered in your traveler profile, given to the travel agency for a booking or entered by the department „International Mobility“ in the database, it will be transferred at time of booking to NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Germany, provides the backend system for TravelSAFE. The personal data is collected, processed and used by NP4 GmbH for the purpose of contract execution within the framework of the travel security process. Insofar as this is necessary for the execution of the contract, the data may be passed on to the companies affiliated with NP4 GmbH pursuant to sections 15 et seqq. of the German Stock Corporation Act as stipulated in the [Binding Corporate Rules](#) of Continental.

If permitted and/or prescribed by law, the data may be evaluated for reporting purposes (e.g. statistics). Your data will be collected, processed and used solely in compliance with the applicable data protection regulations. Within Europe pursuant to Article 6 EU GDPR (General Data Protection Regulation) and outside of Europe in accordance with the applicable data protection legislation.

In ensuring the provision of services and processes, we transmit data to our service provider, NP4 GmbH. NP4 GmbH collects and processes your personal data on our behalf insofar as this is necessary to execute the contract, on the basis of a Data Processing Agreement.

In accordance with the statutory provisions, all your data is treated as strictly confidential.

#### 2. Collection and Processing of data

TravelSAFE does not collect additional data but uses already existing travel related data as listed in table 1 for the defined functionalities. It is thereby an additional tool within the travel security process to make information easier accessible and communicate quicker in emergencies. The only exception where data is newly generated in the app is the transmission of a GPS position to NP4 when using the SOS Call button or when asked to provide the GPS position to Group Security in an emergency situation. There is no possibility for an automatic transmission of the GPS position (tracking).

The app is available to all Continental employees worldwide. The defined functionalities connected to personal data are:

- Push notifications with country information and current advices at time of booking, before and during a business trip or assignment. Automatically generated in the TDcare system.
- Travel Information push notifications in an emergency situation. Manually generated by Group Security if required
- SOS-call button: Direct access to the Continental Emergency Hotline and functionality to send current location to the TDcare system
- Trips list: Overview of upcoming business trips connected to the App user, incl. the corresponding country information/current advice(s) and the itinerary

Additional functionalities not connected to personal data or bookings including but not limited to a library of country information and a map functionality with Continental AG related points of interest.

NP4 GmbH only stores personal data relating to users of the travel security process of Continental AG within Europe pursuant to Article 6 EU GDPR and outside of Europe in accordance with the applicable data protection legislation. NP4 GmbH only processes data necessary to execute the travel security process. NP4 GmbH stores the data in servers located in Germany.

Personal data is solely used to process inquiries within the context of the travel security process in compliance with applicable data protection regulations. Based on legal requirements, Continental has enforced global, uniform and internal Data Protection Rules ([Binding Corporate Rules](#)) regulating the protection of your personal data.

There is no legal obligation to retain records. Personal data will be erased as soon as it is no longer necessary to execute the travel security process.

In the context of the travel security process and TravelSAFE personal data is processed for 30 calendar days after trip end. After that it can no longer be processed and will be erased.

#### App User Profiles

The App can only be used if a user profile is created, otherwise trips that are stored in the TDcare database cannot be matched to the traveler or expat. After the App is downloaded the user is asked to register to create a new profile.

A user can delete his user profile in the TDcare backend system as well as the med con team system by using the “delete profile” functionality in the App.

The data deletion rules for personal data stored in the TDcare database are left untouched by the deletion of the profile and regularly take effect.

<b>Table 1: Personal data for the execution of the travel security process</b>
Title of traveler / expat
First name of traveler / expat / accompanying person
Last name of traveler / expat / accompanying person
E-Mail address of traveler / expat
Mobile phone number of traveler / expat
Legal entity within the Continental AG group of traveler / expat
Employee ID of traveler
Cost center of traveler
Nationality of expat
Passport number of expat
Number of accompanying persons of expat
Gender of accompanying persons of expat
Relation of accompanying person to expat (e.g. wife, son, life partner)

<b>Table 2: Data used for the creation of user profiles in the TravelSAFE App</b>
Title of traveler / expat
First name of traveler / expat / accompanying person
Last name of traveler / expat / accompanying person
E-Mail address of traveler / expat

Mobile phone number of traveler / expat
Unique Travel App User ID (created after registration is completed and user created)

### 3. The data subject's rights

3.1 Please note that, as a data subject, pursuant to the EU General Data Protection Regulation (EU GDPR), you have the following rights in connection with the processing of your personal data:

- Information rights under Article 13 and Article 14 EU GDPR
- Right of access under Article 15 EU GDPR
- Right to rectification under Article 16 EU GDPR
- Right to erasure under Article 17 EU GDPR
- Right to restriction of processing under Article 18 EU GDPR
- Right to data portability under 20 EU GDPR

If you have questions about this, please contact our data protection supervisor:

For Germany: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

For all other countries: [Overview of all Country Data Protection Coordinators](#) (CDPC)

3.2 In accordance with Article 21 EU GDPR, you have the right to withdraw your consent to the collection, processing/storage and use of your personal data at any time. Consent must be withdrawn by writing to Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover or by sending an e-mail to [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 You can always contact our data protection officers in writing (including by e-mail) with questions or complaints.

For Germany: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

For all other countries: [Overview of all Country Data Protection Coordinators](#) (CDPC)

You can also contact the appropriate data protection authorities, if available.

### 4. Protection of stored data

Our company and NP4 GmbH use technical and organizational security measures to protect the personal data provided by you from manipulation, loss, destruction or from being accessed by unauthorized persons. The security measures are continually improved and adapted in accordance with the latest technology. Data provided that is unencrypted could potentially be viewed by third parties. For this reason, we would like to point out that, with regard to data transmission over the Internet (e.g., by e-mail), secure transfer cannot be guaranteed. Sensitive data should therefore either not be transmitted at all or only via a secure connection (SSL). If you access pages and files and are then asked to enter personal data, please note that the transmission of such data via the Internet may not be secure and that there is a risk that it may be viewed and manipulated by unauthorized persons.

## FINNISH - SUOMALAINEN

### TIETOSUOJAILMOITUS – TravelSAFE

Seuraava tietosuojailmoitus on tarkoitettu vain tiedoksesi. Henkilötietojesi käytön perusteet mobiilisovelluksessa on kerrottu työ sopimuksessa.

Continental TravelSAFE -mobiilisovellus (jäljempänä "TravelSAFE" tai "sovellus") käsittelee ja näyttää tietosi liikematkustajien ja ulkomaankomennuksella olevien henkilöiden matkustusturvallisuuden varmistusprosessin yhteydessä sovellettavien lakien ja määräysten mukaisesti.

#### 1. Yleistä

TravelSAFE käyttää aiemmin kerättyjä henkilötietoja, jotka on annettu työmatkan varaamisen yhteydessä jonkin ennalta määritetyn Continental-varauskanavan kautta. Henkilötietoja joko syötetään matkailijaprofiiliin, annetaan matkatoimistolle varausta varten tai International Mobility -yritysosasto syöttää ne tietokantaan, ja ne siirretään varauksen yhteydessä NP4 GmbH:lle. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Saksa, ylläpitää TravelSAFE-sovelluksen taustajärjestelmää. NP4 GmbH kerää, käsittelee ja käyttää henkilötietoja sopimusvelvoitteiden täyttämiseksi matkustusturvallisuudesta huolehtimisen menettelyyn puitteissa. Sikäli kuin tämä on tarpeen sopimuksen toteuttamiseksi, tietoja voidaan välittää NP4 GmbH:n kanssa sidoksissa oleville yrityksille Saksan osakeyhtiölain pykälän 15 ja sitä seuraavien kohtien mukaisesti, kuten Continental AG:n [sitovissa yrityssäännöissä](#) määrätään.

Tietoja voidaan arvioida raportointia varten (esim. tilastointiin), jos se sallitaan ja/tai laissa säädetään. Tietojasi kerätään, käsitellään ja käytetään vain kyselyjen käsittelyyn annetun suostumuksen yhteydessä tai sovellettavien tietosuojamääräysten mukaisesti. Euroopassa tämä tarkoittaa EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen GDPR:n 6. artiklan mukaisesti ja Euroopan ulkopuolella sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti.

Palvelujen ja prosessien tarjoamisen varmistamiseksi välitämme tietoja palveluntarjoajallemme, joka on NP4 GmbH. NP4 GmbH kerää ja käsittelee henkilötietojasi puolestamme siltä osin kuin se on tarpeen sopimuksen toteuttamiseksi ja tietojenkäsittelysopimuksen perusteella.

Lakisäännösten mukaisesti kaikkia tietojasi käsitellään ehdottoman luottamuksellisina.

#### 2. Tietojen kerääminen ja käsittely

TravelSAFE ei kerää muita tietoja, mutta se käyttää määritettyihin toimintoihinsa jo annettuja matkaan liittyviä tietoja. Määritetyt toiminnot on lueteltu taulukossa 1. Sovellus on lisätyökalu, joka on osa matkustusturvallisuuden varmistusprosessia. Sovelluksen tarkoitus on helpottaa tietojen saatavuutta ja nopeaa kommunikointia hätätilanteissa. Ainoa poikkeus on tilanne, jossa uusia tietoja luodaan sovelluksessa, on GPS-sijainnin lähettäminen NP4:lle SOS-puhelupainiketta painettaessa tai kun sovelluksen käyttäjää pyydetään antamaan GPS-sijaintitiedot konsernin turvallisuusosastolle hätätilanteessa. Sovellus ei seuraa GPS-sijaintia automaattisesti eikä jäljitä käyttäjän liikkeitä. Sovellus on kaikkien Continentalin työntekijöiden käytettävissä maailmanlaajuisesti. Henkilötietoihin liittyvät määritetyt toiminnot ovat:

- Push-ilmoitukset, jotka sisältävät maakohtaisia tietoja ja ajankohtaisia neuvoja. Ilmoitukset ovat mahdollisia varauksen yhteydessä, ennen työmatkaa tai -tehtävää sekä sen aikana. Luodaan automaattisesti TDcare-järjestelmässä.
- Matkustustiedot push-ilmoituksina hätätilanteessa. Konsernin turvallisuusosasto luo ne tarvittaessa manuaalisesti.
- SOS-puhelupainike: Suora yhteys Continental Emergency Hotline -palveluun. Sisältää toiminnot käyttäjän sijainnin lähettämiseksi TDcare-järjestelmään.
- Matkaluettelo: Yleiskatsaus sovelluksen käyttäjän tulevista työmatkoista, sisältää maakohtaiset tiedot sekä ajankohtaiset neuvot ja matkasuunnitelman.

Muita toimintoja, jotka eivät liity henkilötietoihin tai varauksiin voivat olla niihin rajoittumatta, maakohtainen tietokirjasto ja karttatoiminto Continental AG:n työntekijöiden kannalta oleellisten kohteiden tietojen esittämiseen.

NP4 GmbH tallentaa vain henkilötietoja, jotka liittyvät Continental AG:n matkustusturvallisuuden varmistusprosessin kannalta oleellisiin käyttäjiin Euroopassa EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen GDPR:n 6. artiklan mukaisesti ja Euroopan ulkopuolella sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti. NP4 GmbH käsittelee vain matkustusturvallisuuden varmistusprosessin toteuttamiseksi tarvittavia tietoja. NP4 GmbH tallentaa tiedot Saksassa sijaitseviin palvelimiin.

Henkilötietoja käytetään vain matkustusturvallisuuden varmistusprosessia varten annetun suostumuksen yhteydessä tai sovellettavien tietosuojamääräysten mukaisesti. Lakisääteisten vaatimusten perusteella Continental on pannut täytäntöön globaalit, yhtenäiset ja sisäiset tietosuoja koskevat säännöt ([sitovat yrityssäännöt](#)), jotka sääntelevät henkilötietojen suojaamista.

Tietojen säilyttämiselle ei ole lain mukaista perustetta. Henkilötiedot poistetaan heti, kun matkustusturvallisuuden varmistusprosessi ei ole enää tarpeellinen.

Matkustusturvallisuuden varmistusprosessin yhteydessä TravelSAFE-sovellukseen tallennetut henkilötiedot säilytetään 30 päivää matkan päättymisen jälkeen. Tämän jälkeen henkilötietoja ei voida enää käsitellä ja ne poistetaan.

#### Sovelluksen käyttäjäprofiilit

Sovellusta voidaan käyttää vain, kun siihen luodaan käyttäjäprofiili. Muussa tapauksessa TDcare-tietokantaan tallennettuja matkoja ei voida kohdistaa matkustajaan tai ulkomaankomennuksella olevaan henkilöön. Sovelluksen lataamisen jälkeen käyttäjää pyydetään rekisteröitymään ja luomaan uusi käyttäjäprofiili.

Käyttäjä voi poistaa käyttäjäprofiilinsa TDcare-taustajärjestelmästä sekä MedCon-tiimin järjestelmästä käyttämällä sovelluksen profiiliin poistotoimintoa.

TDcare-tietokantaan tallennettujen henkilötietojen poistamista koskevat säännöt jäävät profiiliin poistamisen yhteydessä voimaan ja henkilötiedot poistetaan säännöllisesti.

<b>Taulukko 1: Henkilötiedot, joita matkustusturvallisuuden varmistusprosessissa käytetään</b>
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön titteli
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön mukana olevan henkilön etunimi
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön mukana olevan henkilön sukunimi
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön sähköpostiosoite
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön matkapuhelinnumero
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön työnantaja (Continental AG - konsernin oikeushenkilö)
Matkustajan työntekijätunnus
Matkustajan kustannuspaikka
Ulkomailla asuvan henkilön kansalaisuus
Ulkomailla asuvan henkilön passin numero
Ulkomaankomennuksella olevan henkilön mukana olevien henkilöiden määrä
Ulkomaankomennuksella olevan henkilön mukana olevien henkilöiden sukupuoli

Mukana olevan henkilön suhde ulkomaankomennuksella olevaan henkilöön (esim. puoliso, poika, elämäkumppani)

<b>Taulukko 2: TravelSAFE-sovelluksen käyttäjäprofiilien luontiin käytetyt tiedot</b>
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön titteli
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön mukana olevan henkilön etunimi
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön mukana olevan henkilön sukunimi
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön sähköpostiosoite
Matkustajan tai ulkomaankomennuksella olevan henkilön matkapuhelinnumero
Yksilöivä matkustajasovelluksen käyttäjätunnus (muodostettu rekisteröinnin ja käyttäjäprofiilin luonnin jälkeen)

### 3. Rekisteröidyn oikeudet

3.1 Huomaa, että rekisteröidyn EU:n yleisen tietosuojasetuksen (EU GDPR) mukaisesti sinulla on seuraavat oikeudet henkilötietojesi käsittelyyn:

- EU GDPR:n 13 ja 14 artiklan mukaiset tiedonsaantioikeudet
- Rekisteröidyn oikeus saada pääsy tietoihin EU:n tietosuojasetuksen GDPR:n 15. artiklan nojalla
- Oikeus tietojen oikaisemiseen EU:n tietosuojasetuksen GDPR:n 16. artiklan nojalla
- Oikeus tietojen poistamiseen EU:n yleisen tietosuojasetuksen GDPR:n 17. artiklan nojalla
- Oikeus käsittelyn rajoittamiseen EU:n yleisen tietosuojasetuksen GDPR:n 18. artiklan nojalla
- Oikeus siirtää tiedot järjestelmästä toiseen EU:n yleisen tietosuojasetuksen GDPR:n 20. artiklan nojalla

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tietosuojavalvojaamme:

Saksassa: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Muissa maissa: [Maakohtaisten tietosuojakoordinaattoreiden yleiskatsaus](#) (CDPC)

3.2 EU:n yleisen tietosuojasetuksen GDPR:n 21. artiklan mukaisesti sinulla on oikeus peruuttaa suostumuksesi henkilötietojesi keräämiseen, käsittelyyn, tallentamiseen ja käyttöön milloin tahansa. Suostumus on peruutettava kirjallisesti ilmoittamalla siitä seuraavaan osoitteeseen Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover, Saksa tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Voit aina ottaa yhteyttä tietosuojavastaavaamme kirjallisesti (myös sähköpostitse) jos sinulla on kysymyksiä tai haluat valittaa.

Saksassa: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Muissa maissa: [Maakohtaisten tietosuojakoordinaattoreiden yleiskatsaus](#) (CDPC)

Voit myös ottaa yhteyttä toimivaltaisiin tietosuojaviranomaisiin mikäli mahdollista.

### 4. Tallennettujen tietojen suojaus

Yrityksemme ja NP4 GmbH hyödyntävät teknisiä ja organisaation käytäntöihin perustuvia turvatoimenpiteitä, joiden avulla antamiasi henkilötietoja suojataan manipuloinnilta, katoamiselta, tuhoamiselta ja asiattomien henkilöiden tarkastelulta. Tietoturvaa arvioidaan, parannetaan ja mukautetaan säännöllisesti tekniikan kehityksen mukaisesti. Kolmannet osapuolet voivat mahdollisesti tarkastella salaamattomia tietoja. On syytä muistaa, että henkilötietojen turvallisuutta ei voida taata lähetettäessä niitä Internetin välityksellä esim. sähköpostitse. Arkaluonteisia tietoja ei sen vuoksi pidä läh-

tää lainkaan, tai vähintään suojatun yhteyden (SSL) välityksellä. Jos sivustoilla vieraillessasi ja tiedostoja käyttäessäsi sinua pyydetään syöttämään henkilötietoja, huomaa, että tietojen siirtäminen Internetin kautta ei välttämättä ole turvallista. On olemassa vaara, että asiattomat henkilöt voivat tarkastella ja käsitellä niitä.



## FRENCH - FRANÇAIS

### AVIS DE PROTECTION DES DONNÉES - TravelSAFE

L'avis de protection des données suivant est donné uniquement à titre informatif. La base pour l'utilisation de vos données personnelles dans l'application est votre contrat de travail.

L'application mobile Continental TravelSAFE (ci-après dénommée « TravelSAFE » ou « App ») traite et affiche vos données dans le cadre du processus de sécurisation des déplacements pour les voyageurs d'affaires et les expatriés dans le respect des réglementations légales applicables.

#### 1. Généralités

TravelSAFE utilise les données personnelles précédemment amassées qui sont collectées au moment de la réservation d'un voyage d'affaires via l'un des canaux de réservation Continental définis. Les données personnelles sont saisies dans votre profil de voyageur, transmises à l'agence de voyages pour une réservation ou saisies par le service « Mobilité internationale » dans la base de données, elles seront transférées au moment de la réservation à NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Allemagne, fournit le système backend pour TravelSAFE. Les données personnelles sont collectées, traitées et utilisées par NP4 GmbH aux fins de l'exécution du contrat dans le cadre du processus de sécurité des voyages. Dans la mesure où cela est nécessaire à l'exécution du contrat, les données peuvent être transmises aux sociétés affiliées à NP4 GmbH conformément aux articles 15 et suivants de la loi allemande sur les sociétés par actions, comme stipulé dans les [Règles d'entreprise contraignantes](#) de Continental.

Si cela est autorisé et/ou prescrit par la loi, les données peuvent être évaluées à des fins de rapport (par exemple, statistiques). Vos données seront collectées, traitées et utilisées uniquement dans le respect des réglementations applicables en matière de protection des données. En Europe conformément à l'article 6 du RGPD (Règlement général sur la protection des données) et en dehors de l'Europe conformément à la législation applicable en matière de protection des données. En assurant la fourniture des services et des processus, nous transmettons des données à notre prestataire de services, NP4 GmbH. NP4 GmbH collecte et traite vos données personnelles en notre nom dans la mesure où cela est nécessaire à l'exécution du contrat, sur la base d'un accord de traitement des données.

Conformément aux dispositions légales, toutes vos données sont traitées de manière strictement confidentielle.

#### 2. Collecte et traitement des données

TravelSAFE ne collecte pas de données supplémentaires mais utilise des données déjà existantes relatives aux déplacements, comme indiqué dans le tableau 1 pour les fonctionnalités définies. C'est ainsi un outil supplémentaire dans le processus de sécurité des voyages pour rendre les informations plus facilement accessibles et communiquer plus rapidement en cas d'urgence. La seule exception où les données sont nouvellement générées dans l'application est la transmission d'une position GPS à NP4 lors de l'utilisation du bouton d'appel SOS ou lorsqu'il est demandé de fournir la position GPS à la sécurité du groupe en cas d'urgence. Il n'y a pas d'éventualité de transmission automatique de la position GPS (tracking).

L'application est disponible pour tous les employés de Continental dans le monde entier. Les fonctionnalités définies liées aux données personnelles sont :

- Notifications push avec des informations sur le pays et des conseils actuels au moment de la réservation, avant et pendant un voyage d'affaires ou une mission. Générées automatiquement dans le système TDcare.
- Notifications push d'informations de voyage en cas d'urgence. Générées manuellement par la sécurité du groupe si nécessaire
- Générées manuellement par le bouton d'appel SOS : accès direct à la hotline d'urgence Continental et fonctionnalité pour envoyer l'emplacement actuel au système TDcare
- Liste des voyages : aperçu des voyages d'affaires à venir connectés à l'utilisateur de l'application, y compris les informations sur le pays/le(s) conseil(s) actuel(s) correspondants et l'itinéraire



Fonctionnalités supplémentaires non liées aux données personnelles ou aux réservations, y compris, mais sans s'y limiter, une bibliothèque d'informations sur les pays et une fonctionnalité de carte avec les points d'intérêt liés à Continental AG.

NP4 GmbH ne stocke que les données personnelles relatives aux utilisateurs du processus de sécurité des voyages de Continental AG en Europe conformément à l'article 6 du RGPD et en dehors de l'Europe conformément à la législation applicable en matière de protection des données. NP4 GmbH ne traite que les données nécessaires à l'exécution du processus de sécurité du voyage. NP4 GmbH stocke les données sur des serveurs situés en Allemagne.

Les données personnelles sont uniquement utilisées pour traiter les demandes dans le cadre du processus de sécurité des voyages conformément aux réglementations applicables en matière de protection des données. Sur la base des exigences légales, Continental a appliqué des règles mondiales, uniformes et internes de protection des données ([Règles d'entreprise contraignantes](#)) réglementant la protection de vos données personnelles.

Il n'y a aucune obligation légale de conserver les dossiers. Les données personnelles seront effacées dès qu'il ne sera plus nécessaire d'exécuter le processus de sécurité du voyage.

Dans le cadre du processus de sécurité des voyages et de TravelSAFE, les données personnelles sont traitées pendant 30 jours calendaires après la fin du voyage. Après cela, elles ne peuvent plus être traitées et seront effacées.

#### Profils d'utilisateurs de l'application

L'application ne peut être utilisée que si un profil utilisateur est créé, sinon les voyages stockés dans la base de données TDcare ne peuvent pas être associés au voyageur ou à l'expatrié. Une fois l'application téléchargée, l'utilisateur est invité à s'inscrire pour créer un nouveau profil.

Un utilisateur peut supprimer son profil utilisateur dans le système backend TDcare ainsi que dans le système Med Con Team en utilisant la fonctionnalité « supprimer le profil » dans l'application.

Les règles de suppression des données personnelles stockées dans la base de données TDcare ne sont pas modifiées par la suppression du profil et prennent effet régulièrement.

<b>Tableau 1 : données personnelles pour l'exécution du processus de sécurité des voyages</b>
Titre du voyageur / expatrié
Prénom du voyageur / expatrié / personne accompagnante
Nom du voyageur / expatrié / personne accompagnante
Adresse e-mail du voyageur / expatrié
Numéro de téléphone portable du voyageur / expatrié
Entité légale au sein du groupe de voyageurs / expatriés Continental AG
Identifiant d'employé du voyageur
Centre de coût du voyageur
Nationalité de l'expatrié
Numéro de passeport de l'expatrié
Nombre de personnes accompagnant les expatriés
Genre des personnes accompagnant les expatriés

Relation de la personne accompagnante à l'expatrié (par exemple, femme, fils, partenaire de vie)
--

<b>Tableau 2 : données utilisées pour la création de profils d'utilisateurs dans l'application TravelSAFE</b>
Titre du voyageur / expatrié
Prénom du voyageur / expatrié / personne accompagnante
Nom du voyageur / expatrié / personne accompagnante
Adresse e-mail du voyageur / expatrié
Numéro de téléphone portable du voyageur / expatrié
Identifiant de l'utilisateur unique de l'application de voyage (créé une fois l'enregistrement terminé et l'utilisateur créé)

### 3. Les droits de la personne concernée

3.1 Veuillez noter qu'en tant que personne concernée, conformément au règlement général de l'UE sur la protection des données (RGPD de l'UE), vous disposez des droits suivants dans le cadre du traitement de vos données personnelles :

- Droits à l'information en vertu de l'article 13 et de l'article 14 du RGPD de l'UE
- Droit d'accès en vertu de l'article 15 du RGPD de l'UE
- Droit de rectification en vertu de l'article 16 du RGPD de l'UE
- Droit à l'effacement en vertu de l'article 17 du RGPD de l'UE
- Droit à la limitation du traitement en vertu de l'article 18 du RGPD de l'UE
- Droit à la portabilité des données en vertu de l'article 20 du RGPD de l'UE

Si vous avez des questions à ce propos, veuillez contacter notre superviseur chargé de la protection des données :

Pour l'Allemagne : [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Pour tous les autres pays : [Aperçu de tous les coordonnateurs nationaux de la protection des données](#) (CNPD)

3.2 Conformément à l'article 21 du RGPD de l'UE, vous avez le droit de retirer à tout moment votre consentement à la collecte, au traitement / au stockage et à l'utilisation de vos données personnelles. Le consentement doit être retiré en écrivant à Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover ou en envoyant un e-mail à [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Vous pouvez toujours contacter nos délégués à la protection des données par écrit (y compris par e-mail) pour toute question ou réclamation.

Pour l'Allemagne : [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Pour tous les autres pays : [Aperçu de tous les coordonnateurs nationaux de la protection des données](#) (CNPD)

Vous pouvez également contacter les autorités compétentes en matière de protection des données, si elles sont disponibles.

### 4. Protection des données stockées

Notre société et NP4 GmbH utilisent des mesures de sécurité techniques et organisationnelles pour protéger les données personnelles que vous fournissez contre la manipulation, la perte, la destruction ou l'accès par des personnes non autorisées. Les mesures de sécurité sont continuellement améliorées et adaptées conformément aux dernières technologies. Les données fournies non cryptées pourraient potentiellement être consultées par des tiers. Pour cette raison, nous attirons

votre attention sur le fait qu'en ce qui concerne la transmission de données sur Internet (par exemple, par e-mail), un transfert sécurisé ne peut pas être garanti. Les données sensibles devront par conséquent ne pas être transmises du tout ou ne l'être que via une connexion sécurisée (SSL). Si vous accédez à des pages et des fichiers et êtes ensuite invité à saisir des données personnelles, veuillez noter que la transmission de ces données via Internet peut ne pas être sécurisée et qu'il existe un risque qu'elles soient consultées et manipulées par des personnes non autorisées.

## GERMAN - DEUTSCH

### DATENSCHUTZHINWEIS - TravelSAFE

Der nachfolgende Datenschutzhinweis dient ausschließlich zur Information. Die Grundlage für die Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten entnehmen Sie ihrem Arbeitsvertrag.

Die Mobile App Continental TravelSAFE (nachfolgenden als "TravelSAFE" oder "App" genannt) verarbeitet und zeigt Ihre Daten im Rahmen des Reisesicherheitsprozesses für Geschäftsreisen und Entsende unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

#### 1. Allgemeines

TravelSAFE verwendet personenbezogene Daten, die zum Zeitpunkt der Buchung einer Geschäftsreise über einen der definierten Continental Buchungskanäle erfolgt ist. Personenbezogene Daten werden in Ihrem Reiseprofil erfasst, dem Reisebüro oder von der Abteilung "International Mobility" in die Datenbank eingetragen. Diese Daten werden zum Zeitpunkt der Buchung an die NP4 GmbH übermittelt. Die NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Deutschland, stellt das Backend-System für TravelSAFE zur Verfügung. Die personenbezogenen Daten werden von der NP4 GmbH zum Zweck der Vertragsabwicklung im Rahmen des Reisesicherheitsprozesses erhoben, verarbeitet und genutzt. Soweit dies zur Vertragsdurchführung notwendig ist, kann eine Weitergabe an die mit der Continental AG im Sinne der §§ 15 ff. (Deutsches) Aktiengesetz verbundene Unternehmen nach Maßgabe der [Binding Corporate Rules](#) der Continental erfolgen.

Soweit gesetzlich zulässig und/oder vorgeschrieben, können die Daten zu Berichtszwecken (z. B. Statistiken) ausgewertet werden. Ihre Daten werden ausschließlich unter Beachtung der geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen erhoben, verarbeitet und genutzt. Innerhalb Europas gemäß Artikel 6 EU DSGVO (Datenschutzgrundverordnung) und außerhalb Europas gemäß den geltenden Datenschutzgesetzen.

Zur Sicherstellung der Leistungs- und Prozesserbringung übermitteln wir Daten an unseren Dienstleister, die NP4 GmbH. Soweit dies zur Vertragsabwicklung erforderlich ist erhebt und verarbeitet die NP4 GmbH Ihre personenbezogenen Daten in unserem Auftrag, auf Grundlage eines Auftragsdatenverarbeitungsvertrages.

Alle Ihre Daten werden gemäß den gesetzlichen Bestimmungen streng vertraulich behandelt.

#### 2. Datenerfassung und Datenverarbeitung

TravelSAFE erhebt keine zusätzlichen Daten, sondern verwendet bereits vorhandene geschäftsreisebezogene Daten wie in Tabelle 1 aufgeführt, für die definierten Funktionalitäten. Es ist ein zusätzliches Werkzeug innerhalb des Reisesicherheitsprozesses, um Informationen leichter zugänglich zu machen und in Notfällen schneller kommunizieren zu können. Die einzige Ausnahme, bei der Daten in der App neu generiert werden, ist die Übertragung einer GPS-Position an NP4 bei Verwendung des SOS-Ruftaste oder wenn Sie in einer Notfallsituation aufgefordert werden, die GPS-Position an die Abteilung Group Security zu übermitteln. Es besteht keine Möglichkeit zur automatischen Übertragung der GPS-Position (Tracking).

Die App steht allen Continental Mitarbeitern weltweit zur Verfügung. Die definierten Funktionalitäten im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten sind folgende:

- Push-Benachrichtigungen mit Länderzielinformationen und aktuellen Hinweisen zum Zeitpunkt der Buchung, vor und während einer Geschäftsreise oder einer Entsendung. Im TDCare System automatisch generiert.
- In Notsituationen Reiseinformationen per Push-Benachrichtigung. Bei Bedarf manuell von Group Security generiert.
- SOS-Ruftaste: Direkte Verbindung mit der Continental-Notfall-Hotline und der Funktion zum Senden des aktuellen Standortes an das TDCare Systems.
- Trip-Ansicht: Übersicht zu anstehenden Geschäftsreisen verbunden mit dem App-Nutzer, inkl. den entsprechenden Länderzielinformationen, aktuellen Hinweisen und der Reiseroute.

Inklusive zusätzlichen Funktionen, die nicht mit personenbezogenen Daten oder Buchungen in Verbindung stehen, einer Bibliothek mit Länderinformationen und Kartenfunktion mit Continental Standorten und Interessenpunkten (z. B. Vertragshotels)

Die NP4 GmbH speichert personenbezogene Daten von Nutzern des Reisesicherheitsverfahrens der Continental AG nur innerhalb Europas gemäß Artikel 6 EU DSGVO und außerhalb Europas gemäß den geltenden Datenschutzgesetzen. Die NP4 GmbH verarbeitet nur Daten, die zur Durchführung des Reisesicherheitsprozesses erforderlich sind. Die NP4 GmbH speichert die Daten auf einem Server in Deutschland.

Die personenbezogenen Daten werden ausschließlich zur Bearbeitung von Anfragen im Rahmen des Reisesicherheitsprozesses unter der Beachtung der geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen verwendet. Aufgrund gesetzlicher Vorgaben hat Continental global, einheitliche und interne Datenschutzregeln ([Binding Corporate Rules](#)) erlassen, die den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten regeln.

Eine gesetzliche Aufbewahrungspflicht besteht nicht. Personenbezogene Daten werden gelöscht, sobald Sie für die Durchführung des Reisesicherheitsverfahrens nicht mehr erforderlich sind.

Im Rahmen des Reisesicherheitsprozesses und TravelSAFE werden personenbezogene Daten für 30 Kalendertage nach Reiseende aufbewahrt. Danach können diese nicht mehr verarbeitet werden und werden gelöscht.

#### App User Profiles

Die App kann nur genutzt werden, wenn ein Nutzerprofil erstellt wird, ansonsten können Geschäftsreisen, die in der TDCare-Datenbank gespeichert werden, nicht dem Reisenden oder Entsandten zugeordnet werden. Nachdem die App heruntergeladen wurde, wird der Benutzer aufgefordert, sich zu registrieren, um ein neues Profil zu erstellen.

Der Nutzer kann sein Profil sowohl in der TDCare-Datenbank (Backend-System) als auch im Med con Team System löschen, in dem die Funktion „Profil löschen“ in der App gewählt wird.

Die Datenlöschregeln für die TDCare Datenbank gespeicherte personenbezogene Daten bleiben von der Löschung des Profils unberührt und treten regelmäßig in Kraft.

<b>Tabelle 1: Personenbezogene Daten zur Durchführung des Reisesicherheitsprozesses</b>
Titel des Reisenden / Entsandten
Vorname des / der Reisenden / Entsandten / Begleitperson
Nachname des / der Reisenden / Entsandten / Begleitperson
E-Mail-Adresse des / der Reisenden / Entsandten
Handynummer des / der Reisenden / Entsandten
Konzerngesellschafts innerhalb der Continental AG der Reisenden / Entsandten
Personalnummer des Reisenden
Kostenstelle des Reisenden
Nationalität des Entsandten
Reisepassnummer des Entsandten
Anzahl der Begleitperson(en) des Entsandten
Geschlecht der Begleitperson des Entsandten
Verhältnis der Begleitperson zum Entsandten (z. B. Ehefrau/-mann, Kind, Lebenspartner)

<b>Tabelle 2: Daten zur Erstellung von Nutzerprofilen in der TravelSAFE App</b>
Titel des Reisenden / Entsandten
Vorname des / der Reisenden / Entsandten / Begleitperson
Nachname des / der Reisenden / Entsandten / Begleitperson
E-Mail-Adresse des / der Reisenden / Entsandten
Handynummer des / der Reisenden / Entsandten
Eindeutige Reise-App-Benutzer-ID (wird erstellt nachdem die Registrierung abgeschlossen und ein Benutzer erstellt wurde)

### 3. Rechte des Betroffenen

3.1 Wir weisen Sie darauf hin, dass Sie als betroffene Person nach der EU Datenschutzgrundverordnung (EU DSGVO) folgende Rechte im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten haben:

- Informationsrechte laut Art. 13 und Art. 14 EU DSGVO
- Auskunftsrecht laut Art. 15 EU DSGVO
- Recht auf Berichtigung laut Art. 16 EU DSGVO
- Recht auf Löschung laut Art. 17 EU DSGVO
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung laut Art. 18 EU DSGVO
- Datenübertragbarkeit laut Art. 20 EU DSGVO

Bei diesbezüglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Datenschutzverantwortlichen:

Für Deutschland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Für alle anderen Länder: [Übersicht aller Landesdatenschutzkoordinatoren](#) (CDPC)

3.2 Gemäß Artikel 21 EU DSGVO haben Sie das Recht Ihre Einwilligung zur Erhebung, Verarbeitung, Speicherung und Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten jederzeit zu widerrufen. Ihr Widerruf muss schriftlich an Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover oder per E-Mail an [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de) erfolgen.

3.3 Bei Fragen oder Beschwerden können Sie sich auch jederzeit schriftlich an (auch per E-Mail) an unserer Datenschutzbeauftragten wenden:

Für Deutschland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Für alle anderen Länder: [Übersicht aller Landesdatenschutzkoordinatoren](#) (CDPC)

Falls vorhanden, können Sie sich auch an die zuständigen Datenschutzbehörden wenden.

### 4. Schutz der gespeicherten Daten

Unser Unternehmen und NP4 GmbH setzen technische und organisatorische Sicherheitsmaßnahmen ein, um Ihre uns zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten vor Manipulation, Verlust, Zerstörung oder dem Zugriff unberechtigter Personen zu schützen. Die Sicherheitsmaßnahmen werden entsprechend dem Stand der Technik fortlaufend verbessert und angepasst. Unverschlüsselt preisgegebene Daten können möglicherweise von Dritten eingesehen werden. Deswegen wird darauf hingewiesen, dass hinsichtlich der Datenübertragung über das Internet (z. B. bei der Kommunikation per unverschlüsselter E-Mail) keine sichere Übertragung gewährleistet ist. Empfindliche Daten sollten daher entweder gar nicht oder nur über eine sichere Verbindung (SSL) übertragen werden. Den SSL-Status der Verbindung können Sie anhand der Adresszeile Ihres Browsers feststellen („https“).

## GREEK - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ - TravelSAFE

Η ακόλουθη δήλωση προστασίας δεδομένων προορίζεται μόνο για την ενημέρωσή σας. Οι βασικές πληροφορίες για τη χρήση των προσωπικών σας δεδομένων στην εφαρμογή περιλαμβάνονται στη σύμβαση εργασίας σας.

Η εφαρμογή για κινητά Continental TravelSAFE (στο εξής «TravelSAFE» ή «Εφαρμογή») επεξεργάζεται και προβάλλει τα δεδομένα σας στο πλαίσιο της διαδικασίας ταξιδιωτικής ασφάλειας για επαγγελματίες ταξιδιώτες και εκπαιρισμένους σύμφωνα με τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

#### 1. Γενικές πληροφορίες

Η εφαρμογή TravelSAFE χρησιμοποιεί προσωπικά δεδομένα που έχουν συλλεχθεί στο παρελθόν, κατά τη στιγμή της κράτησης ενός επαγγελματικού ταξιδιού μέσω ενός από τα καθορισμένα κανάλια κράτησης της Continental. Τα προσωπικά δεδομένα εισάγονται στο προφίλ ταξιδιώτη σας, παρέχονται στο ταξιδιωτικό πρακτορείο για την κράτηση ή εισάγονται από το τμήμα «Διεθνής κινητικότητα» στη βάση δεδομένων, και μεταβιβάζονται κατά τη στιγμή της κράτησης στην NP4 GmbH. Η NP4 GmbH, που βρίσκεται στη διεύθυνση Rheinstrasse 97, 64295 στο Ντάρμστατ της Γερμανίας, παρέχει το σύστημα υποστήριξης για την εφαρμογή TravelSAFE. Τα προσωπικά δεδομένα συλλέγονται, υποβάλλονται σε επεξεργασία και χρησιμοποιούνται από την NP4 GmbH με σκοπό την εκτέλεση της σύμβασης στο πλαίσιο της διαδικασίας ασφάλειας ταξιδιού. Εφόσον κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση της σύμβασης, τα δεδομένα ενδέχεται να διαβιβάζονται στις εταιρείες που συνδέονται με την NP4 GmbH σύμφωνα με τις παραγράφους 15 και επόμενες του νόμου περί Κεφαλαιουχικών Εταιρειών της Γερμανίας, όπως ορίζεται στους [Δεσμευτικούς Εταιρικούς Κανόνες](#) της Continental.

Εφόσον επιτρέπεται ή/και προβλέπεται από το νόμο, τα δεδομένα ενδέχεται να αξιολογούνται για λόγους υποβολής αναφορών (π.χ. στατιστικά στοιχεία). Τα δεδομένα σας συλλέγονται, υποβάλλονται σε επεξεργασία και χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς περί προστασίας δεδομένων. Εντός της Ευρώπης σύμφωνα με το Άρθρο 6 του ΓΚΠΔ της ΕΕ (Γενικός Κανονισμός περί Προστασίας Δεδομένων) και εκτός Ευρώπης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων.

Για την εξασφάλιση της παροχής υπηρεσιών και διαδικασιών, διαβιβάζουμε δεδομένα στον πάροχο υπηρεσιών μας, την NP4 GmbH. Η NP4 GmbH συλλέγει και υποβάλλει σε επεξεργασία τα προσωπικά σας δεδομένα για λογαριασμό μας, εφόσον και στο βαθμό που αυτό είναι απαραίτητο για την εκτέλεση της σύμβασης, βάσει μιας Συμφωνίας Επεξεργασίας Δεδομένων.

Σύμφωνα με τις νομοθετικές διατάξεις, όλα τα δεδομένα σας αντιμετωπίζονται ως αυστηρώς εμπιστευτικά.

#### 2. Συλλογή και επεξεργασία δεδομένων

Η εφαρμογή TravelSAFE δεν συλλέγει πρόσθετα δεδομένα αλλά χρησιμοποιεί ήδη υπάρχοντα δεδομένα που σχετίζονται με τα ταξίδια σας, όπως αναφέρονται στον πίνακα 1 για τις καθορισμένες λειτουργίες. Είναι επομένως ένα πρόσθετο εργαλείο στη διαδικασία ασφάλειας ταξιδιού που διευκολύνει την πρόσβαση σε πληροφορίες και επιταχύνει την επικοινωνία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Η μόνη εξαίρεση όπου τα δεδομένα δημιουργούνται πρόσφατα στην εφαρμογή αφορά στη μετάδοση μιας θέσης GPS στην NP4 όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί Κλήσης SOS ή όταν σας ζητείται να δώσετε τη θέση GPS στο τμήμα Ασφάλειας Ομίλου (Group Security) σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Δεν υπάρχει πιθανότητα αυτόματης μετάδοσης της θέσης GPS (παρακολούθηση).

Η εφαρμογή είναι διαθέσιμη σε όλους τους υπαλλήλους της Continental παγκοσμίως. Οι καθορισμένες λειτουργίες που συνδέονται με προσωπικά δεδομένα είναι οι εξής:

- Ειδοποιήσεις push με πληροφορίες χώρας και τρέχουσες συμβουλές κατά τη στιγμή της κράτησης, πριν και κατά τη διάρκεια ενός επαγγελματικού ταξιδιού ή αποστολής. Δημιουργείται αυτόματα στο σύστημα TDCare.
- Ειδοποιήσεις push με ταξιδιωτικές πληροφορίες σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Δημιουργούνται μη αυτόματα από το τμήμα Ασφάλειας Ομίλου (Group Security) εφόσον απαιτείται



- Κουμπί κλήσης SOS: Απευθείας πρόσβαση στην Άμεση Γραμμή Έκτακτης Ανάγκης της Continental και λειτουργικότητα για την αποστολή τρέχουσας τοποθεσίας στο σύστημα TDcare
- Λίστα ταξιδιών: Επισκόπηση των επερχόμενων επαγγελματικών ταξιδιών που συνδέονται με τον χρήστη της Εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένων των αντίστοιχων πληροφοριών χώρας/τρεχόντων συμβουλών και του δρομολογίου

Πρόσθετες λειτουργίες που δεν συνδέονται με προσωπικά δεδομένα ή κρατήσεις, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων μιας βιβλιοθήκης με πληροφορίες χώρας και μιας λειτουργίας χαρτών με σημεία ενδιαφέροντος που σχετίζονται με την Continental AG.

Η NP4 GmbH αποθηκεύει μόνο προσωπικά δεδομένα που σχετίζονται με τους χρήστες της διαδικασίας ταξιδιωτικής ασφάλειας της Continental AG εντός της Ευρώπης, σύμφωνα με το άρθρο 6 του ΓΚΠΔ της ΕΕ, και εκτός Ευρώπης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων. Η NP4 GmbH επεξεργάζεται μόνο τα απαραίτητα δεδομένα για την εκτέλεση της διαδικασίας ασφάλειας ταξιδιού. Η NP4 GmbH αποθηκεύει τα δεδομένα σε διακομιστές που βρίσκονται στη Γερμανία.

Τα προσωπικά δεδομένα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την επεξεργασία ερωτημάτων στο πλαίσιο της διαδικασίας ασφάλειας ταξιδιού, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την προστασία δεδομένων. Με βάση τις νομικές απαιτήσεις, η Continental εφαρμόζει γενικούς, ενιαίους και εσωτερικούς Κανόνες Προστασίας Δεδομένων ([Δεσμευτικοί Εταιρικοί Κανόνες](#)) που ρυθμίζουν την προστασία των προσωπικών σας δεδομένων.

Δεν υπάρχει νομική υποχρέωση διατήρησης αρχείων. Τα προσωπικά δεδομένα θα διαγραφούν όταν δεν χρειάζεται πλέον η εκτέλεση της διαδικασίας ασφάλειας ταξιδιού.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας ασφάλειας ταξιδιού τα προσωπικά δεδομένα στο TravelSAFE υποβάλλονται σε επεξεργασία για 30 ημερολογιακές ημέρες μετά το τέλος του ταξιδιού. Μετά από αυτό το διάστημα δεν θα μπορούν πλέον να υποβληθούν σε επεξεργασία και θα διαγράφονται.

#### Προφίλ χρηστών εφαρμογής

Η Εφαρμογή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν έχει δημιουργηθεί ένα προφίλ χρήστη, διαφορετικά τα ταξίδια που είναι αποθηκευμένα στη βάση δεδομένων TDcare δεν θα μπορούν να αντιστοιχιστούν με τον ταξιδιώτη ή τον εκπαιρισμένο. Μετά τη λήψη της Εφαρμογής, ζητείται από τον χρήστη να εγγραφεί για να δημιουργήσει ένα νέο προφίλ.

Ένας χρήστης μπορεί να διαγράψει το προφίλ χρήστη του στο σύστημα υποστήριξης TDcare καθώς και στο σύστημα Med Con χρησιμοποιώντας τη λειτουργία «διαγραφή προφίλ» στην Εφαρμογή.

Οι κανόνες διαγραφής δεδομένων για προσωπικά δεδομένα που αποθηκεύονται στη βάση δεδομένων TDcare δεν θίγονται από τη διαγραφή του προφίλ και εφαρμόζονται τακτικά.

<b>Πίνακας 1: Προσωπικά δεδομένα για την εκτέλεση της διαδικασίας ασφάλειας ταξιδιού</b>
Τίτλος ταξιδιώτη / εκπαιρισμένου
Όνομα ταξιδιώτη / εκπαιρισμένου / συνοδού
Επώνυμο ταξιδιώτη / εκπαιρισμένου / συνοδού
Διεύθυνση e-mail ταξιδιώτη / εκπαιρισμένου
Αριθμός κινητού ταξιδιώτη / εκπαιρισμένου
Νομική οντότητα στον όμιλο Continental AG του ταξιδιώτη / εκπαιρισμένου
Αναγνωριστικό υπαλλήλου του ταξιδιώτη



Κέντρο κόστους του ταξιδιώτη
Εθνικότητα του εκπατρισμένου
Αριθμός διαβατηρίου του εκπατρισμένου
Αριθμός συνοδών του εκπατρισμένου
Φύλο των συνοδών του εκπατρισμένου
Σχέση του/της συνοδού με τον εκπατρισμένο (π.χ. σύζυγος, γιος, σύντροφος συμβίωσης)

<b>Πίνακας 2: Δεδομένα που χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία των προφίλ χρηστών στην Εφαρμογή TravelSAFE</b>
Τίτλος ταξιδιώτη / εκπατρισμένου
Όνομα ταξιδιώτη / εκπατρισμένου / συνοδού
Επώνυμο ταξιδιώτη / εκπατρισμένου / συνοδού
Διεύθυνση e-mail ταξιδιώτη / εκπατρισμένου
Αριθμός κινητού ταξιδιώτη / εκπατρισμένου
Μοναδικό Αναγνωριστικό Χρήστη Ταξιδιωτικής Εφαρμογής (δημιουργείται μετά την ολοκλήρωση της εγγραφής και τη δημιουργία χρήστη)

### 3. Τα δικαιώματα του υποκειμένου των δεδομένων

3.1 Παρακαλούμε σημειώστε ότι, ως υποκείμενο των δεδομένων, σύμφωνα με τον Γενικό Κανονισμό περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ (ΓΚΠΔ της ΕΕ), έχετε τα κάτωθι δικαιώματα σε σχέση με την επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων:

- Δικαιώματα ενημέρωσης βάσει του Άρθρου 13 και του Άρθρου 14 του ΓΚΠΔ της ΕΕ
- Δικαίωμα πρόσβασης σύμφωνα με το Άρθρο 15 του ΓΚΠΔ της ΕΕ
- Δικαίωμα διόρθωσης σύμφωνα με το Άρθρο 16 του ΓΚΠΔ της ΕΕ
- Δικαίωμα διαγραφής σύμφωνα με το Άρθρο 17 του ΓΚΠΔ της ΕΕ
- Δικαίωμα περιορισμού της επεξεργασίας σύμφωνα με το Άρθρο 18 του ΓΚΠΔ της ΕΕ
- Δικαίωμα φορητότητας των δεδομένων σύμφωνα με το Άρθρο 20 του ΓΚΠΔ της ΕΕ

Εάν έχετε απορίες σχετικά με αυτό, επικοινωνήστε με τον επόπτη προστασίας δεδομένων:

Για τη Γερμανία: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Για όλες τις άλλες χώρες: [Επισκόπηση όλων των Συντονιστών Προστασίας Δεδομένων Χώρας \(ΣΠΔΧ\)](#)

3.2 Σύμφωνα με το Άρθρο 21 του ΓΚΠΔ ΕΕ, έχετε το δικαίωμα να ανακαλέσετε τη συγκατάθεσή σας για τη συλλογή, την επεξεργασία/αποθήκευση και τη χρήση των προσωπικών σας δεδομένων ανά πάσα στιγμή. Η συγκατάθεση πρέπει να αποσυρθεί μέσω επιστολής στη διεύθυνση Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover ή e-mail στο [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Σε κάθε περίπτωση, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τους υπεύθυνους προστασίας δεδομένων εγγράφως (και με e-mail) προκειμένου να υποβάλετε ερωτήσεις ή παράπονα.

Για τη Γερμανία: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Για όλες τις άλλες χώρες: [Επισκόπηση όλων των Συντονιστών Προστασίας Δεδομένων Χώρας \(ΣΠΔΧ\)](#)

Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με τις αρμόδιες αρχές προστασίας δεδομένων, κατά περίπτωση.

#### **4. Προστασία αποθηκευμένων δεδομένων**

Η εταιρεία μας και η NP4 GmbH χρησιμοποιούν τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία των παρεχόμενων προσωπικών δεδομένων από παραποίηση, απώλεια, καταστροφή ή από την πρόσβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Τα μέτρα ασφαλείας βελτιώνονται συνεχώς και προσαρμόζονται σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία. Τα παρεχόμενα δεδομένα που δεν είναι κρυπτογραφημένα θα μπορούσαν ενδεχομένως να προβληθούν από τρίτους. Για το λόγο αυτό, θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι, όσον αφορά τη μετάδοση δεδομένων μέσω του Διαδικτύου (π.χ. μέσω e-mail), η ασφαλής μεταφορά δεν είναι εγγυημένη. Συνεπώς, τα ευαίσθητα δεδομένα είτε δεν πρέπει να μεταδίδονται καθόλου είτε μόνο μέσω ασφαλούς σύνδεσης (SSL). Αν αποκτήσετε πρόσβαση σε σελίδες και αρχεία και στη συνέχεια σας ζητηθεί να εισαγάγετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, λάβετε υπόψη ότι η μετάδοση τέτοιων δεδομένων μέσω του Διαδικτύου μπορεί να μην είναι ασφαλής και ότι υπάρχει κίνδυνος να προβληθούν και να παραποιηθούν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

## HUNGARIAN - MAGYAR

### ADATVÉDELMI KÖZLEMÉNY – TravelSAFE

A következő adatvédelmi közlemény csak tájékoztató jellegű. A személyes adatok alkalmazáson belüli felhasználása a munkaszerződésben foglaltak szerint történik.

A Continental TravelSAFE mobilalkalmazás (a továbbiakban: „TravelSAFE” vagy „Alkalmazás”) a vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelően kezeli és jeleníti meg az adatait az üzleti utazások és a külföldi munkavállalók utazásbiztonsági folyamata során.

#### 1. Általános

A TravelSAFE a Continental egyik meghatározott foglalási csatornáján keresztül történt üzleti út foglalásakor gyűjtött személyes adatokat használja. Az utazói profilján, a foglaláshoz az utazási irodának vagy a „nemzetközi mobilitási” részleg által az adatbázisban megadott személyes adatokat a foglalás során az NP4 GmbH részére továbbítjuk. Az NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Németország biztosítja a TravelSAFE háttérrendszerét. A személyes adatokat az NP4 GmbH az utazásbiztonsági folyamat keretében történő szerződésteljesítés céljából gyűjti, kezeli és használja. Amennyiben a szerződés teljesítéséhez szükséges, az adatok továbbíthatók az NP4 GmbH leányvállalatai számára a Német Tőzsdei Vállalati Törvény 15. fejezete és az azt követő preambulum-bekezdések szerint, a Continental [Kötelező Vállalati Szabályai](#) által előírt módon.

Amennyiben a törvény megengedi és/vagy előírja, az adatok jelentéskészítési (pl. statisztikai) célra kiértékelhetők. Adatai kizárólag a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek megfelelően lesznek kezelve és felhasználva. Európán belül az EU GDPR (általános adatvédelmi rendelet) 6. cikke alapján, Európán kívül pedig a vonatkozó adatvédelmi jogszabályokkal összhangban.

A szolgáltatások és folyamatok biztosítása során adatokat továbbítunk a következő szolgáltatóknak: NP4 GmbH. Az NP4 GmbH az Ön személyes adatait a mi megbízásunk alapján gyűjti és kezeli a szerződés teljesítéséhez szükséges módon, az Adatvédelmi megállapodás szerint.

A törvényi előírásoknak megfelelően az Ön összes adatát szigorúan bizalmasan kezeljük.

#### 2. Adatok gyűjtése és kezelése

A TravelSAFE nem gyűjt további adatokat, de az 1. táblázatban felsorolt, már meglévő, utazással kapcsolatos adatokat a meghatározott célokra felhasználja. Ennek következtében további eszközök biztosít az utazásbiztonsági folyamaton belül, hogy az információk könnyebben hozzáférhetővé váljanak, és vészhelyzetben gyorsabb legyen a kommunikáció. Az alkalmazás csak akkor hoz létre új adatokat, amikor a GPS helyzetét továbbítja az NP4-nek az SOS-hívásgomb használatakor, vagy amikor vészhelyzet esetén a GPS-helyzet megadását kéri a biztonsági csapat számára. A GPS-pozíció automatikus továbbítására (követés) nincs lehetőség.

Az alkalmazás világszerte a Continental összes alkalmazottja számára elérhető. A személyes adatokhoz kapcsolódó meghatározott funkciók a következők:

- A foglaláskor, az üzleti út vagy megbízás előtt vagy alatt az országgal kapcsolatos információkat és az aktuális tanácsokat tartalmazó push-értesítések. Automatikusan létrehozva a TDcare rendszerben.
- Utazási információkat tartalmazó push-értesítések vészhelyzet esetén. Szükség esetén a biztonsági csapat manuálisan hozza létre.
- SOS-hívásgomb: Közvetlen hozzáférés a Continental vészhelyzeti forródrótjához és funkciójához az aktuális tartózkodási hely elküldéséhez a TDcare rendszerbe.
- Utazási lista: Az Alkalmazás felhasználóinak közelgő üzleti útjainak áttekintése, ideértve a kapcsolódó országinformációkat/aktuális tanácsokat és az útitervet.

További, nem személyes adatokkal vagy foglalásokkal kapcsolatos funkciók, ideértve többek között az országinformációk gyűjteményét és a Continental AG-hez kapcsolódó helyeket tartalmazó térképfunckiókat.

Az NP4 GmbH csak a Continental AG utazásbiztonsági folyamatának felhasználóival kapcsolatos személyes adatokat tárol, Európában az EU GDPR 6. cikke szerint és Európán kívül a vonatkozó adatvédelmi jogszabályokkal összhangban. Az NP4 GmbH csak az utazásbiztonsági folyamat

végrehajtásához szükséges adatokat kezeli. Az NP4 GmbH az adatokat Németországban található szervereken tárolja.

A személyes adatokat kizárólag az utazásbiztonsági folyamatok keretében feltett kérdések feldolgozására a vonatkozó adatvédelmi szabályozásoknak megfelelően használjuk fel. A törvényi előírásoknak megfelelően a Continental globális, egységes és belső adatvédelmi szabályokat vezetett be ([Kötelező Vállalati Szabályok](#)), melyek az Ön személyes adatait védik.

A rekordok megőrzésére nem vonatkozik jogi kötelezettség. A személyes adatok törlésre kerülnek, amint az utazásbiztonsági folyamat végrehajtásához már nincs rájuk szükség.

Személyes adatait az utazásbiztonsági folyamathoz és a TravelSAFE-ben az utazás befejezése után 30 naptári napig kezeljük. Ezután nem kezeljük, és töröljük őket.

#### Az Alkalmazás felhasználói profiljai

Az Alkalmazás csak felhasználói profil létrehozásával együtt használható, ellenkező esetben a TDcare adatbázisában tárolt utazások nem köthetők össze az utazóval vagy a külföldi munkavállalóval. Az Alkalmazás letöltése után a felhasználónak regisztrálnia kell új profil létrehozásához.

A felhasználó az Alkalmazás „profil törlése” funkciójával törölheti felhasználói profilját a TDcare háttérrendszeréből, valamint a med con team rendszeréből.

A TDcare adatbázisában tárolt személyes adatokra vonatkozó adattörlési szabályokat a profil törlése nem befolyásolja, és a szokásos módon hatályos.

<b>1. táblázat: Az utazásbiztonsági folyamat végrehajtásához szükséges személyes adatok</b>
Az utazó/külföldi munkavállaló beosztása
Az utazó/külföldi munkavállaló/kísérő személy utóneve
Az utazó/külföldi munkavállaló/kísérő személy vezetékneve
Az utazó/külföldi munkavállaló e-mail-címe
Az utazó/külföldi munkavállaló mobiltelefonszáma
Az utazó/külföldi munkavállaló Continental AG csoporton belüli jogi entitása
Az utazó munkavállalói azonosítója
Az utazó költséghelye
A külföldi munkavállaló állampolgársága
A külföldi munkavállaló útleveleszáma
A külföldi munkavállalót kísérő személyek száma
A külföldi munkavállalót kísérő személyek neme
A külföldi munkavállalót kísérő személyek kapcsolata (pl. feleség, gyermek, élettárs)

<b>2. táblázat: Felhasználói profilok létrehozásához használt adatok a TravelSAFE alkalmazásban</b>
Az utazó/külföldi munkavállaló beosztása
Az utazó/külföldi munkavállaló/kísérő személy utóneve

Az utazó/külföldi munkavállaló/kísérő személy vezetékneve
Az utazó/külföldi munkavállaló e-mail-címe
Az utazó/külföldi munkavállaló mobiltelefonszáma
Az utazási alkalmazás egyedi felhasználói azonosítója (a regisztrációt és a felhasználó létrehozását követően jön létre)

### 3. Az adatalany jogai

3.1 Ne feledje, hogy adatalanyként az EU Általános adatvédelmi rendelete (EU GDPR) értelmében a következő jogai vannak az Ön személyes adatainak kezelésével kapcsolatban:

- Információhoz való jog EU GDPR 13. és 14. cikke értelmében
- Hozzáféréshez való jog az EU GDPR 15. cikke értelmében
- Helyesbítéshez való jog az EU GDPR 16. cikke értelmében
- Törléshez való jog az EU GDPR 17. cikke értelmében
- Adatkezelés korlátozásához való jog EU GDPR 18. cikke értelmében
- Adathordozhatósághoz való jog az EU GDPR 20. cikke értelmében

Ezzel kapcsolatos kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot adatvédelmi felügyelőnkkel:

Németország: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Minden más ország: [Az összes országos adatvédelmi koordinátor áttekintése](#) (CDPC)

3.2 Az EU GDPR 21. cikkének értelmében Önnek jogában áll bármikor visszavonni beleegyezését személyes adatainak gyűjtésére, kezelésére/tárolására és felhasználására vonatkozóan. Beleegyezését a Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover címre, vagy a következő e-mail-címre elküldött írásos nyilatkozattal teheti meg: [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Ha kérdése vagy panasa van, bármikor kapcsolatba léphet adatvédelmi megbízottainkkal írásban (e-mailen is).

Németország: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Minden más ország: [Az összes országos adatvédelmi koordinátor áttekintése](#) (CDPC)

Megkeresheti a megfelelő adatvédelmi hatóságot is, ha elérhető.

### 4. Tárolt adatok védelme

A mi vállalatunk és az NP4 GmbH műszaki és szervezeti biztonsági intézkedéseket vezetett be az Ön által megadott személyes adatok védelmére az azokkal kapcsolatos visszaélések, az adatvesztés és -megsemmisülés, valamint illetéktelen személyek általi hozzáférés kiküszöbölésére. A biztonsági intézkedések folyamatos javítás alatt állnak, és a legújabb technológia szerint módosításra kerülnek. A nem titkosítottan megadott adatokat potenciálisan harmadik felek is megtekinthetik. Ezen okból kifolyólag szeretnénk kiemelni, hogy az interneten történő adatátvitelnél (pl. e-mailen keresztül) a biztonságos átvitel nem garantálható. A bizalmas adatokat ezért ne továbbítsa, vagy csak biztonságos kapcsolaton keresztül (SSL) tegye ezt. Ha olyan oldalakat és fájlokat nyit meg, ahol személyes adatai megadását kérik, kérjük, vegye figyelembe, hogy ezen adatok interneten keresztüli továbbítása nem biztonságos, illetéktelen személyek férhetnek hozzá, vagy manipulálhatják ezeket.

## ITALIAN - ITALIANO

### **INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI - TravelSAFE**

La seguente informativa sulla protezione dei dati è solo per vostra informazione. La base per l'utilizzo dei vostri dati personali all'interno dell'applicazione è il vostro contratto di lavoro.

L'applicazione mobile Continental TravelSAFE (di seguito denominata "TravelSAFE" o "App") elabora e visualizza i vostri dati nel contesto del processo di sicurezza del viaggio per i viaggiatori d'affari e gli espatriati nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge.

#### **1. Note generali**

TravelSAFE utilizza i dati personali raccolti in precedenza che vengono raccolti al momento della prenotazione di un viaggio d'affari attraverso uno dei canali di prenotazione Continental definiti. I dati personali vengono inseriti nel profilo del viaggiatore, forniti all'agenzia di viaggi per una prenotazione o inseriti dal dipartimento "Mobilità internazionale" nel database, e saranno trasferiti al momento della prenotazione a NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Germania, fornisce il sistema di backend per TravelSAFE. I dati personali vengono raccolti, elaborati e utilizzati da NP4 GmbH ai fini dell'esecuzione del contratto nell'ambito del processo di sicurezza del viaggio. Nella misura in cui ciò sia necessario per l'esecuzione del contratto, i dati possono essere trasmessi alle società affiliate a NP4 GmbH ai sensi delle sezioni 15 e seguenti della legge tedesca sulle società per azioni come stabilito nelle [Norme vincolanti d'impresa](#) di Continental.

Se consentito e/o prescritto dalla legge, i dati possono essere valutati per fini di rendicontazione (ad esempio, statistiche). I vostri dati saranno raccolti, trattati e utilizzati esclusivamente in conformità alle normative applicabili in materia di protezione dei dati. In Europa ai sensi dell'articolo 6 EU GDPR (Regolamento generale sulla protezione dei dati) e al di fuori dell'Europa in conformità alla legislazione applicabile sulla protezione dei dati.

Nel garantire la fornitura di servizi e processi, trasmettiamo i dati al nostro fornitore di servizi, NP4 GmbH. NP4 GmbH raccoglie e tratta i vostri dati personali per nostro conto nella misura in cui ciò è necessario per eseguire il contratto (sulla base di un Accordo sul trattamento di dati).

In conformità alle disposizioni di legge, tutti i dati sono trattati in maniera strettamente confidenziale.

#### **2. Raccolta e trattamento dei dati**

TravelSAFE non raccoglie dati aggiuntivi ma utilizza i dati relativi ai viaggi già esistenti come elencato nella tabella 1 per le funzionalità definite. Rappresenta quindi uno strumento aggiuntivo all'interno del processo di sicurezza del viaggio per rendere le informazioni più facilmente accessibili e comunicare più rapidamente in caso di emergenza. L'unica eccezione in cui i dati vengono generati di recente nell'app è la trasmissione di una posizione GPS a NP4 quando si utilizza il pulsante Chiamata SOS o quando viene chiesto di fornire la posizione GPS a Group Security in una situazione di emergenza. Non c'è la possibilità di una trasmissione automatica della posizione GPS (tracking).

L'app è disponibile per tutti i dipendenti Continental in tutto il mondo. Le funzionalità definite connesse ai dati personali sono:

- Notifiche push con informazioni sul paese e consigli attuali al momento della prenotazione, prima e durante un viaggio di lavoro o un incarico. Generato automaticamente nel sistema TDcare.
- Notifiche push di informazioni di viaggio in una situazione di emergenza. Generato manualmente da Group Security, se necessario
- Pulsante di chiamata SOS: accesso diretto alla hotline di emergenza Continental e funzionalità per inviare la posizione corrente al sistema TDcare
- Elenco dei viaggi: panoramica dei prossimi viaggi di lavoro collegati all'utente dell'app, incl. le corrispondenti informazioni sul paese/i consigli attuali e l'itinerario

Funzionalità aggiuntive non collegate a dati personali o prenotazioni, incluse, a titolo esemplificativo, una libreria di informazioni sui paesi e una funzionalità di mappe con punti di interesse relativi a Continental AG.

NP4 GmbH memorizza solo i dati personali relativi agli utenti del processo di sicurezza del viaggio di Continental AG entro l'Europa ai sensi dell'articolo 6 EU GDPR e al di fuori dell'Europa in conformità alla legislazione applicabile sulla protezione dei dati. NP4 GmbH elabora solo i dati necessari per eseguire il processo di sicurezza del viaggio. NP4 GmbH memorizza i dati in server situati in Germania.

I dati personali degli utenti sono utilizzati esclusivamente per elaborare richieste nel contesto del processo di sicurezza del viaggio in conformità alle normative applicabili in materia di protezione dei dati. In base ai requisiti di legge, Continental ha stabilito Norme sulla protezione dei dati globali, uniformi e interne ([Norme vincolanti d'impresa](#)) che disciplinano la protezione dei vostri dati personali.

Non c'è alcun obbligo legale di conservare i registri. I dati personali verranno cancellati non appena non saranno più necessari per eseguire il processo di sicurezza del viaggio.

Nel contesto del processo di sicurezza del viaggio e di TravelSAFE i dati personali sono trattati per 30 giorni di calendario dalla fine del viaggio. Dopodiché non potranno più essere elaborati e verranno cancellati.

#### Profili utente dell'app

L'App può essere utilizzata solo se viene creato un profilo utente, altrimenti i viaggi archiviati nel database TDcare non possono essere abbinati al viaggiatore o all'espatriato. Dopo aver scaricato l'App, all'utente viene chiesto di registrarsi per creare un nuovo profilo.

Un utente può eliminare il proprio profilo utente nel sistema di backend TDcare e nel sistema med con team utilizzando la funzionalità "cancella profilo" nell'app.

Le regole di cancellazione dei dati per i dati personali archiviati nel database di TDcare non vengono toccate dalla cancellazione del profilo ed entrano regolarmente in vigore.

<b>Tabella 1: Dati personali per l'esecuzione del processo di sicurezza del viaggio</b>
Titolo del viaggiatore/espatriato
Nome del viaggiatore/espatriato/accompagnatore
Cognome del viaggiatore/espatriato/accompagnatore
Indirizzo e-mail del viaggiatore/espatriato
Numero di cellulare del viaggiatore/espatriato
Persona giuridica all'interno del gruppo Continental AG del viaggiatore/espatriato
ID dipendente del viaggiatore
Centro di costo del viaggiatore
Nazionalità dell'espatriato
Numero di passaporto dell'espatriato
Numero di accompagnatori dell'espatriato
Genere degli accompagnatori dell'espatriato
Relazione dell'accompagnatore con l'espatriato (ad es. moglie, figlio, compagno di vita)



<b>Tabella 2: Dati utilizzati per la creazione di profili utente nell'App TravelSAFE</b>
Titolo del viaggiatore/espatriato
Nome del viaggiatore/espatriato/accompagnatore
Cognome del viaggiatore/espatriato/accompagnatore
Indirizzo e-mail del viaggiatore/espatriato
Numero di cellulare del viaggiatore/espatriato
ID utente univoco dell'app di viaggio (creato dopo il completamento della registrazione e la creazione dell'utente)

### 3. I diritti degli interessati

3.1 In qualità di interessato ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE (GDPR dell'UE), l'utente ha i seguenti diritti in relazione al trattamento dei suoi dati personali:

- Diritti d'informazione ai sensi dell'articolo 13 e dell'articolo 14 del GDPR dell'UE
- Diritto all'accesso ai sensi dell'articolo 15 del GDPR dell'UE
- Diritto alla rettifica ai sensi dell'articolo 16 del GDPR dell'UE
- Diritto alla cancellazione ai sensi dell'articolo 17 del GDPR dell'UE
- Diritto alla limitazione del trattamento ai sensi dell'articolo 18 del GDPR dell'UE
- Diritto alla portabilità dei dati ai sensi dell'articolo 20 del GDPR dell'UE

In caso di domande a questo proposito, potete contattare il nostro responsabile della protezione dei dati:

Per la Germania: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Per tutti gli altri paesi: [Panoramica di tutti i coordinatori nazionali per la protezione dei dati](#) (CDPC)

3.2 Ai sensi dell'articolo 21 del GDPR della UE, avete il diritto di revocare il vostro consenso alla raccolta, al trattamento/conservazione e all'utilizzo dei vostri dati personali in qualsiasi momento. Il consenso deve essere revocato scrivendo a Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover o inviando un'e-mail a [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Se desiderate inviare domande o reclami, potete sempre contattare i nostri responsabili della protezione dei dati per iscritto (anche tramite e-mail).

Per la Germania: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Per tutti gli altri paesi: [Panoramica di tutti i coordinatori nazionali per la protezione dei dati](#) (CDPC)

Potete inoltre contattare le autorità di protezione dei dati competenti, se disponibili.

### 4. Protezione dei dati conservati

La nostra azienda e NP4 GmbH utilizzano misure di sicurezza tecniche e organizzative per proteggere i dati personali forniti dall'utente da manipolazione, perdita, distruzione o accesso da parte di persone non autorizzate. Le misure di sicurezza vengono costantemente migliorate e adattate secondo le tecnologie più recenti. I dati forniti che non sono crittografati potrebbero essere potenzialmente visualizzati da terzi. Per questo motivo, ci preme far notare che, per quanto riguarda la trasmissione di dati su Internet (ad es. tramite e-mail), non può essere garantito un trasferimento sicuro. I dati sensibili non devono pertanto essere trasmessi in alcun modo o devono essere trasmessi esclusivamente tramite una connessione sicura (SSL). Se si accede a pagine e file e viene richiesto di inserire dati personali, si noti che la trasmissione di tali dati tramite Internet potrebbe non essere sicura e che vi è un rischio che tali dati possano essere visualizzati e manipolati da persone non autorizzate.



## LITHAUNIAN - LIETUVIŲ

### DUOMENŲ APSAUGOS PRANEŠIMAS – „TravelSAFE“

Šis duomenų apsaugos pranešimas skirtas tik jūsų informacijai. Jūsų asmens duomenų naudojimo programoje pagrindas yra jūsų darbo sutartis.

„Continental TravelSAFE“ mobilioji programa (toliau vadinama „TravelSAFE“ arba „App“) apdoroja ir rodo jūsų duomenis verslo keliautojų ir migrantų kelionės saugumo proceso kontekste laikantis galiojančių teisinių reglamentų.

#### 1. Paprastai

„TravelSAFE“ naudoja anksčiau surinktus asmens duomenis, kurie renkami užsakant komandiruotę vienu iš apibrėžtų „Continental“ užsakymo kanalų. Asmens duomenys įvedami į jūsų keliautojo profilį, pateikiami kelionių agentūrai rezervacijai arba departamento „Tarptautinis mobilumas“ įvedami į duomenų bazę. Jie bus perduodami rezervuojant NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Germany, teikia „TravelSAFE“ atsarginę sistemą. Asmens duomenis renka, apdoroja ir naudoja „NP4 GmbH“, kad galėtų įgyvendinti sutartinius įsipareigojimus kelionės saugumo užtikrinimo proceso metu. Tiek, kiek to reikia sutarčiai įvykdyti, duomenys gali būti perduoti su „NP4 GmbH“ susijusioms įmonėms pagal Vokietijos vertybinių popierių bendrojo įstatymo 15 ir paskesnius straipsnius, kaip numatyta „Continental“ [Privalomose bendrosiose taisyklėse](#).

Jei tai leidžia ir (arba) numato įstatymai, duomenys gali būti vertinami ataskaitų teikimo tikslais (pvz., statistika). Jūsų duomenys bus renkami, apdorojami ir naudojami tik laikantis galiojančių duomenų apsaugos taisyklių. Europoje pagal ES BDAR (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) 6 straipsnį ir už Europos ribų pagal galiojančius duomenų apsaugos teisės aktus.

Užtikrindami paslaugų ir procesų teikimą, mes perduodame duomenis savo paslaugų teikėjui, „NP4 GmbH“. „NP4 GmbH“ renka ir tvarko jūsų asmens duomenis mūsų vardu tiek, kiek to reikia sutarčiai įvykdyti, remiantis duomenų tvarkymo sutartimi.

Pagal įstatymų nuostatas visi jūsų duomenys laikomi griežtai konfidencialiais.

#### 2. Duomenų rinkimas ir apdorojimas

„TravelSAFE“ nerenka papildomų duomenų, tačiau apibrėžtomis funkcijoms naudoja jau esamus su kelione susijusius duomenis, išvardytus 1 lentelėje. Taigi tai yra papildoma kelionių saugumo proceso priemonė, kad informacija būtų lengviau prieinama ir būtų skubiau bendraujama kritiniais atvejais. Vienintelė išimtis, kai programoje naujai sugeneruojami duomenys, yra GPS padėties perdavimas į NP4, kai naudojamas mygtukas „SOS Call“ arba kai susidarius ekstremaliai situacijai prašoma pateikti GPS padėtį grupės saugai. Nėra automatinio GPS padėties perdavimo (sekimo) galimybių.

Programa prieinama visiems „Continental“ darbuotojams visame pasaulyje. Nustatytos su asmens duomenimis susijusios funkcijos yra šios:

- „Push“ pranešimai su informacija apie šalį ir dabartiniai patarimai užsakymo metu, prieš komandiruotę ar jos metu. Automatiškai sugeneruojama „TDcare“ sistemoje.
- Kelionės informacijos „push“ pranešimai kritinės situacijos atveju. Jei reikia, rankiniu būdu sukuria grupės sauga
- SOS skambučio mygtukas: tiesioginė prieiga prie „Continental“ avarinės tarnybos ir funkcijų, kad dabartinė vieta būtų siunčiama į „TDcare“ sistemą
- Kelionių sąrašas: būsimų verslo kelionių, susijusių su „App“ vartotoju, apžvalga, įskaitant atitinkamą informaciją apie šalį / dabartinius įrenginius ir maršrutą

Papildomos funkcijos, nesusijusios su asmens duomenimis ar užsakymais, įskaitant, bet neapsiribojant, informacijos apie šalį biblioteką ir žemėlapių funkcijas su „Continental AG“ susijusiais lankytiniais objektais.

„NP4 GmbH“ saugo tik asmens duomenis, susijusius su „Continental AG“ kelionių saugumo proceso vartotojais pagal ES BDAR 6 straipsnį ir už Europos ribų pagal galiojančius duomenų apsaugos įstatymus. „NP4 GmbH“ apdoroja tik duomenis, kurie būtini kelionės saugumo procesui vykdyti. „NP4 GmbH“ duomenis saugo serveriuose, esančiuose Vokietijoje.

Asmens duomenys naudojami tik užklausoms apdoroti kelionės saugumo proceso kontekste, laikantis galiojančių duomenų apsaugos nuostatų. Remdamasi teisiniais reikalavimais, „Continental“ įgyvendino pasaulines, universalias ir vidines duomenų apsaugos taisykles ([Privalomos bendrosios taisyklės](#)), reglamentuojančias jūsų asmens duomenų apsaugą.

Nėra teisinio įsipareigojimo saugoti įrašus. Asmens duomenys bus pašalinti, kai tik neberekės vykdyti kelionės saugos proceso.

Kelionių saugumo proceso ir „TravelSAFE“ kontekste, asmens duomenys tvarkomi 30 kalendorinių dienų po kelionės pabaigos. Vėliau jų nebebus galima apdoroti ir jie bus pašalinti.

#### Programos naudotojų profiliai

Programa gali būti naudojama tik tada, kai sukurtas vartotojo profilis, kitaip kelionės, saugomos „TDcare“ duomenų bazėje, negali būti suderintos su keliautoju ar migrantu. Atsisiuntus programą, vartotojo paprašoma užsiregistruoti ir sukurti naują profilį.

Vartotojas gali pašalinti savo vartotojo profilį iš sistemos „TDcare“, taip pat „med con“ komandos sistemos naudodamas programos funkciją „Šalinti profilį“.

„TDcare“ duomenų bazėje saugomų asmens duomenų šalinimo taisyklės liko nepakitusios dėl profilio šalinimo ir reguliariai įsigalioja.

<b>1 lentelė: asmens duomenys kelionės saugumo procesui atlikti</b>
Keliautojo / migranto vardas
Keliautojo / migranto / lydinčio asmens vardas
Keliautojo / migranto / lydinčio asmens pavardė
Keliautojo / migranto el. pašto adresas
Keliautojo / migranto mobiliojo telefono numeris
Juridinis asmuo „Continental AG“ keliautojų / migrantų grupėje
Keliautojo darbuotojo ID
Keliautojo išlaidų centras
Migranto tautybė
Migranto paso numeris
Migrantų lydinčių asmenų skaičius
Migrantų lydinčių asmenų lytis
Lydinčio asmens ryšiai su migrantu (pvz., žmona, sūnus, gyvenimo draugas)

<b>2 lentelė. Duomenys, naudojami kuriant vartotojo profilius programoje „TravelSAFE“</b>
Keliautojo / migranto vardas
Keliautojo / migranto / lydinčio asmens vardas
Keliautojo / migranto / lydinčio asmens pavardė
Keliautojo / migranto el. pašto adresas

Keliautojo / migranto mobiliojo telefono numeris
Unikalus kelionių programos vartotojo ID (sukurtas baigus registraciją ir sukūrus vartotoją)

### 3. Duomenų subjekto teisės

3.1 Atkreipkite dėmesį, kad kaip duomenų subjektas, vadovaudamasis ES bendroju duomenų apsaugos reglamentu (ES BDAR), turite šias teises tvarkydamas savo asmens duomenis:

- Informacijos teisės pagal ES BDAR 13 ir 14 straipsnius
- Teisė susipažinti su duomenimis pagal ES BDAR 15 straipsnį
- Teisė į duomenų tikslinimą pagal ES BDAR 16 straipsnį
- Teisė šalinti duomenis pagal ES BDAR 17 straipsnį
- Teisė į duomenų tvarkymo apribojimą pagal ES BDAR 18 straipsnį
- Teisė į duomenų perkėlimą pagal ES BDAR 20 straipsnį

Jei turite klausimų, susisiekite su mūsų duomenų apsaugos darbuotoju:

Vokietijoje: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Visose kitose šalyse: [Visų šalių duomenų apsaugos koordinatorių apžvalga](#) (CDPC)

3.2 Pagal ES BDAR 21 straipsnį jūs turite teisę bet kuriuo metu atšaukti sutikimą rinkti, tvarkyti / saugoti ir naudoti savo asmens duomenis. Sutikimas turi būti atšauktas raštu „Continental AG“, „Group Security“, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover, arba išsiunčiant el. laišką adresu: [travel-security@conti.de](mailto:travel-security@conti.de).

3.3 Jei turite klausimų ar nusiskundimų, visada galite raštu susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnais (taip pat ir el. paštu).

Vokietijoje: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Visose kitose šalyse: [Visų šalių duomenų apsaugos koordinatorių apžvalga](#) (CDPC)

Taip pat galite susisiekti su atitinkamomis duomenų apsaugos institucijomis, jei tokių yra.

### 4. Laikomų duomenų apsauga

Mūsų įmonė ir „NP4 GmbH“ naudoja technines ir organizacines saugumo priemones, kad apsaugotume jūsų pateiktus asmens duomenis nuo manipuliavimo, praradimo, sunaikinimo ar nuo pašalinių asmenų prieigos. Apsaugos priemonės yra nuolat tobulinamos ir pritaikomos pagal naujausias technologijas. Neužšifruotus pateiktus duomenis potencialiai galėtų peržiūrėti trečiosios šalys. Dėl šios priežasties norėtume atkreipti dėmesį į tai, kad perduodant duomenis internetu (pvz., el. paštu), saugus perdavimas negali būti garantuotas. Svarbūs duomenys išvis neturėtų būti siunčiami arba jie turi būti perduodami tik saugiu ryšiu (SSL). Jei pasiekiate puslapius ir failus, o tada jūsų prašoma įvesti asmens duomenis, atkreipkite dėmesį, kad tokių duomenų perdavimas internetu gali būti nesaugus ir yra rizika, kad juos gali peržiūrėti ir jais gali naudotis pašaliniai asmenys.

## NORWEGIAN - NORSK

### MERKNAD OM DATABESKYTTELSE – TravelSAFE

Følgende databeskyttelsesmerknad er kun for din informasjon. Det grunnleggende for bruk av dine personopplysninger i applikasjonen er arbeidsavtalen din.

Mobilapplikasjonen Continental TravelSAFE (heretter kalt «TravelSAFE» eller «App») behandler og viser dine data i sammenheng med reisesikkerhetsprosessen for forretningsreisende og utenlandsboende i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

#### 1. Generelt

TravelSAFE bruker tidligere innsamlede personopplysninger som samles inn når du bestiller en forretningsreise gjennom en av de definerte bestillingskanalene til Continental. Personopplysninger legges inn i din reiseprofil, gis til reisebyrået for en bestilling eller legges inn av avdelingen «International Mobility» i databasen, de overføres ved bestilling til NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Tyskland, tilbyr backend-systemet for TravelSAFE. Personopplysningene er samlet, behandlet og brukt av NP4 GmbH med det formål å gjennomføre kontrakten innenfor rammen av reisesikkerhetsprosessen. I den grad dette er nødvendig for å utføre kontrakten, kan opplysningene videreføres til selskapene tilknyttet NP4 GmbH i henhold til § 15 ff. i den tyske aksjeselskapsloven som fastsatt i [de bindende selskapsreglene](#) til Continental.

Hvis det er tillatt og/eller foreskrevet i lov, kan opplysningene dine evalueres for rapporteringsformål (f.eks. statistikk). Opplysningene dine samles, behandles og brukes utelukkende i samsvar med gjeldende personvernforordninger. Innenfor Europa i henhold til artikkel 6 EUs GDPR (General Data Protection Regulation) og utenfor Europa i samsvar med gjeldende databeskyttelseslovgivning. For å sikre levering av tjenester og prosesser overfører vi data til tjenesteleverandøren vår, NP4 GmbH. NP4 GmbH samler inn og behandler personopplysningene dine på våre vegne i den grad dette er nødvendig for å utføre kontrakten (basert på en databehandlingsavtale).

I samsvar med lovbestemmelsene blir alle opplysningene dine behandlet som strengt konfidensielle.

#### 2. Innsamling og behandling av data

TravelSAFE samler ikke inn ytterligere data, men bruker allerede eksisterende reiserelaterte data som listet i tabell 1 for de definerte funksjonene. Det er dermed et ekstra verktøy i reisesikkerhetsprosessen for å gjøre informasjon lettere tilgjengelig og for å kommunisere raskere i nødsituasjoner. Det eneste unntaket der data er nylig generert i appen er overføring av en GPS-posisjon til NP4 når du bruker SOS Call-knappen eller når du blir bedt om å gi GPS-posisjonen til Group Security i en nødsituasjon. Det er ingen mulighet for automatisk overføring av GPS-posisjonen (sporing).

Appen er tilgjengelig for alle Continental-ansatte over hele verden. De definerte funksjonene knyttet til personopplysninger er:

- Sende varsler med informasjon om land og gjeldende råd ved bestilling, før og under en forretningsreise eller oppgave. Automatisk generert i TDcare-systemet.
- Pushvarsler med reiseinformasjon i en nødsituasjon. Manuelt generert av Group Security hvis nødvendig
- SOS-ringeknapp: Direkte tilgang til Continental Emergency Hotline og funksjonalitet for å sende nåværende posisjon til TDcare-systemet
- Turliste: Oversikt over kommende forretningsreiser tilknyttet App-bruker, inkl. tilsvarende informasjon om land / gjeldende råd og reiseruten

Ytterligere funksjoner som ikke er koblet til personopplysninger eller bestillinger, inkludert men ikke begrenset til et bibliotek med landinformasjon og en kartfunksjonalitet med Continental AG-relaterte severdigheter.

NP4 GmbH lagrer bare personopplysninger knyttet til brukere av reisesikkerhetsprosessen til Continental AG i Europa i henhold til artikkel 6 EUs GDPR og utenfor Europa i samsvar med gjeldende databeskyttelseslovgivning. NP4 GmbH behandler bare data som er nødvendige for å utføre reisesikkerhetsprosessen. NP4 GmbH lagrer dataene på servere i Tyskland.

Personopplysninger brukes utelukkende til å behandle henvendelser innenfor rammen av reisesikkerhetsprosessen i samsvar med gjeldende databeskyttelsesregler. Basert på juridiske krav har Continental håndhevet globale, ensartede og interne databeskyttelsesregler ([bindende selskapsregler](#)) som regulerer beskyttelsen av personopplysningene dine.

Det er ingen lovmessig forpliktelse å oppbevare registre. Personopplysninger slettes så snart de ikke lenger er nødvendig å utføre reisesikkerhetsprosessen.

I sammenheng med reisesikkerhetsprosessen og TravelSAFE behandles personopplysninger i 30 kalenderdager etter turens slutt. Etter det kan de ikke lenger behandles og vil bli slettet.

#### Appbrukerprofiler

Appen kan bare brukes hvis det opprettes en brukerprofil, ellers kan ikke turer som er lagret i TDcare-databasen matches med den reisende eller utenlandsboende. Etter at appen er lastet ned blir brukeren bedt om å registrere seg for å opprette en ny profil.

En bruker kan slette brukerprofilen i TDcare-backend-systemet så vel som med con team-systemet ved å bruke «slett profil»-funksjonaliteten i appen.

Reglene for sletting av data for personopplysninger som er lagret i TDcare-databasen, blir ikke berørt av sletting av profilen og trer regelmessig i kraft.

<b>Tabell 1: Personopplysninger for gjennomføring av reisesikkerhetsprosessen</b>
Tittel på reisende / utenlandsboende
Fornavn for reisende / utenlandsboende / ledsager
Etternavn for reisende / utenlandsboende / ledsager
E-postadresse til reisende / utenlandsboende
Mobiltelefonnummer til reisende / utenlandsboende
Juridisk enhet i Continental AG-gruppen av reisende / utenlandsboende
Medarbeider-ID for reisende
Kostnadssted for reisende
Nasjonalitet til utenlandsboende
Passnummer til utenlandsboende
Antall medfølgende personer til utenlandsboende
Kjønn på medfølgende personer til utenlandsboende
Forholdet til den medfølgende personen til utenlandsboende (f.eks. kone, sønn, livspartner)

<b>Tabell 2: Data brukt til å lage brukerprofiler i TravelSAFE-appen</b>
Tittel på reisende / utenlandsboende
Fornavn for reisende / utenlandsboende / ledsager
Etternavn for reisende / utenlandsboende / ledsager
E-postadresse til reisende / utenlandsboende

Mobiltelefonnummer til reisende / utenlandsboende
Unik Travel APP-bruker-ID (opprettet etter at registreringen er fullført og bruker opprettet)

### 3. Rettigheter til den registrerte

3.1 Vær oppmerksom på at du som registrert har følgende rettigheter i forbindelse med behandlingen av personopplysningene dine i henhold til EUs personvernforordning (EU GDPR):

- Informasjonsrettigheter i henhold til artikkel 13 og artikkel 14 EU GDPR
- Rett til tilgang i henhold til artikkel 15 EUs personvernforordning
- Rett til rettelse i henhold til artikkel 16 EUs personvernforordning
- Rett til sletting i henhold til artikkel 17 EUs personvernforordning
- Rett til begrensning av behandling i henhold til artikkel 18 EUs personvernforordning
- Rett til dataportabilitet under 20 EUs personvernforordning

Hvis du har spørsmål om dette, kan du kontakte vår databeskyttelsesveileder:

For Tyskland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

For alle andre land: [Oversikt over alle koordinatorene for databeskyttelse](#) (CDPC)

3.2 I samsvar med artikkel 21 EUs personvernforordning har du rett til når som helst å trekke tilbake ditt samtykke til innsamling, behandling / lagring og bruk av dine personopplysninger. Samtykke må trekkes ved å skrive til Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover eller ved å sende en e-post til [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Du kan alltid kontakte våre sikkerhetsansvarlige skriftlig (inkludert via e-post) med spørsmål eller klager.

For Tyskland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

For alle andre land: [Oversikt over alle koordinatorene for databeskyttelse](#) (CDPC)

Du kan også kontakte aktuelle datatilsynsmyndigheter, hvis det er tilgjengelig.

### 4. Beskyttelse av lagret data

Vårt firma og NP4 GmbH bruker tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak for å beskytte personopplysningene du gir fra manipulasjon, tap, ødeleggelse eller fra tilgang til uvedkommende. Sikkerhetstiltakene forbedres kontinuerlig og tilpasses i samsvar med den nyeste teknologien. Data som er ukryptert kan potensielt bli sett av tredjeparter. Av denne grunn vil vi påpeke at sikker overføring ikke kan garanteres med hensyn til dataoverføring over Internett (f.eks. via e-post). Følsomme data skal derfor enten ikke overføres i det hele tatt eller bare via en sikker tilkobling (SSL). Hvis du får tilgang til sider og filer og deretter blir bedt om å legge inn personopplysninger, må du være oppmerksom på at overføring av slike data via Internett ikke er sikkert, og at det er en risiko for at de kan bli sett på og manipulert av uvedkommende.



## POLISH - POLSKI

### **INFORMACJA O OCHRONIE DANYCH – TravelSAFE**

Poniższa informacja o ochronie danych ma charakter wyłącznie informacyjny. Podstawą wykorzystania danych osobowych w ramach aplikacji jest umowa o pracę.

Aplikacja mobilna Continental TravelSAFE (zwana dalej „TravelSAFE” lub „Aplikacją”) przetwarza i wyświetla dane użytkownika w kontekście procedury zapewniania bezpieczeństwa podróży osób podróżujących służbowo i expatriantów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

#### **1. Informacje ogólne**

TravelSAFE wykorzystuje wcześniej zebrane dane osobowe, które są gromadzone w momencie rezerwacji podróży służbowej za pośrednictwem jednego ze zdefiniowanych kanałów rezerwacji Continental. Dane osobowe wprowadzane na profilu osoby podróżującej, przekazywane biurowi podróży w celu dokonania rezerwacji lub wprowadzane przez dział „Międzynarodowa Mobilność” do bazy danych zostaną przekazane w momencie rezerwacji do NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Niemcy, zapewnia system back-end dla TravelSAFE. Dane osobowe są gromadzone, przetwarzane i wykorzystywane przez NP4 GmbH w celu realizacji umowy w ramach procedury zapewniania bezpieczeństwa podróży. O tyle, o ile jest to konieczne do wykonania umowy, dane mogą być przekazane do spółki powiązanej z NP4 GmbH zgodnie z pkt. 15 i nast. niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych, jak zastrzeżono w [Wiążących Regulach Korporacyjnych](#) firmy Continental.

Jeśli jest to dozwolone i/lub zgodne z przepisami, dane mogą być przetwarzane do celów sprawozdawczych (np. do statystyk). Dane użytkownika są gromadzone, przetwarzane i wykorzystywane wyłącznie zgodnie z odpowiednimi przepisami ochrony danych. W Europie zgodnie z art. 6 RODO UE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) i poza Europą zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych.

Zapewniając świadczenie usług i procedur, przekazujemy dane naszemu usługodawcy, NP4 GmbH. NP4 GmbH gromadzi i przetwarza w naszym imieniu dane osobowe użytkownika w zakresie koniecznym do realizacji umowy na podstawie umowy o przetwarzanie danych.

Zgodnie z przepisami prawa wszystkie dane użytkowników są traktowane jako ściśle poufne.

#### **2. Gromadzenie i przetwarzanie danych**

TravelSAFE nie gromadzi dodatkowych danych, ale wykorzystuje już istniejące dane dotyczące podróży wymienione w tabeli 1 dla określonych funkcji. Jest to zatem dodatkowe narzędzie w ramach procedury zapewniania bezpieczeństwa podróży, ułatwiające dostęp do informacji i szybsze komunikowanie się w sytuacjach awaryjnych. Jedynym wyjątkiem, gdy dane są na nowo generowane w aplikacji, jest transmisja pozycji GPS do NP4 podczas korzystania z przycisku SOS Call lub gdy użytkownik zostanie poproszony o podanie Group Security pozycji GPS w sytuacji awaryjnej. Nie ma możliwości automatycznej transmisji pozycji GPS (tracking).

Aplikacja jest dostępna dla wszystkich pracowników Continental na całym świecie. Zdefiniowane funkcje związane z danymi osobowymi to:

- Powiadomienia push z informacjami o kraju i aktualnymi poradami w momencie rezerwacji, przed podróżą służbową lub zadaniem służbowym oraz w czasie ich trwania. Automatycznie generowane w systemie TDcare.
- Powiadomienia push z informacjami o podróży w sytuacji awaryjnej. W razie potrzeby generowane ręcznie przez Group Security
- Przycisk SOS-call: bezpośredni dostęp do infolinii alarmowej Continental oraz funkcja wysyłania aktualnej lokalizacji do systemu TDcare
- Lista podróży: przegląd nadchodzących podróży służbowych połączonych z użytkownikiem aplikacji, w tym, odpowiednie informacje o kraju / aktualne porady i plan podróży

Dodatkowe funkcje niezwiązane z danymi osobowymi ani rezerwacjami, w tym między innymi biblioteka informacji o kraju oraz funkcja mapy z punktami zainteresowania związanymi z Continental AG.

NP4 GmbH przechowuje wyłącznie dane osobowe dotyczące użytkowników procedury zapewnienia bezpieczeństwa podróży firmy Continental AG w Europie zgodnie z art. 6 RODO UE i poza Europą zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych. NP4 GmbH przetwarza wyłącznie dane niezbędne do realizacji procedury zapewnienia bezpieczeństwa podróży. NP4 GmbH przechowuje dane na serwerach zlokalizowanych w Niemczech.

Dane osobowe użytkownika są wykorzystywane wyłącznie w celu przetwarzania zapytań w kontekście procedury zapewnienia bezpieczeństwa podróży zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony danych. Na podstawie wymagań prawnych firma Continental wprowadziła globalnie jednolite wewnętrzne reguły ochrony danych ([Wiążące Reguły Korporacyjne](#)) definiujące ochronę danych osobowych użytkownika.

Nie ma prawnego obowiązku przechowywania dokumentacji. Dane osobowe zostaną usunięte, gdy tylko przestaną być konieczne do realizacji procedury zapewnienia bezpieczeństwa podróży.

W kontekście procedury zapewnienia bezpieczeństwa podróży oraz TravelSAFE dane osobowe przetwarzane są przez 30 dni kalendarzowych po zakończeniu podróży. Po tym czasie nie można ich już przetwarzać i zostaną usunięte.

#### Profile użytkowników Aplikacji

Z Aplikacji można korzystać tylko po utworzeniu profilu użytkownika; w przeciwnym razie nie można powiązać podróży, które są przechowywane w bazie danych TDcare, z osobą podróżującą ani ekspatriantem. Po pobraniu aplikacji użytkownik jest proszony o zarejestrowanie się w celu utworzenia nowego profilu.

Użytkownik może usunąć swój profil użytkownika w systemie back-end TDcare, a także w systemie med con team, korzystając z funkcji „usuń profil” w Aplikacji.

Zasady usuwania danych osobowych przechowywanych w bazie danych TDcare pozostają nienaruszone przez usunięcie profilu i regularnie wchodzą w życie.

<b>Tabela 1: Dane osobowe do realizacji procedury zapewnienia bezpieczeństwa podróży</b>
Tytuł osoby podróżującej / ekspatrianta
Imię osoby podróżującej / ekspatrianta / osoby towarzyszącej
Nazwisko osoby podróżującej / ekspatrianta / osoby towarzyszącej
Adres e-mail osoby podróżującej / ekspatrianta
Numer telefonu komórkowego osoby podróżującej / ekspatrianta
Osoba prawna w ramach grupy osób podróżujących / ekspatriantów Continental AG
Identyfikator osoby podróżującej
Centrum kosztów osoby podróżującej
Narodowość ekspatrianta
Numer paszportu ekspatrianta
Liczba osób towarzyszących ekspatriantowi
Płeć osób towarzyszących ekspatriantowi
Powiązanie osoby towarzyszącej z ekspatriantem (np. żona, syn, partner życiowy)



<b>Tabela 2: Dane wykorzystywane do tworzenia profili użytkowników w aplikacji TravelSAFE</b>
Tytuł osoby podróżującej / ekspatrianta
Imię osoby podróżującej / ekspatrianta / osoby towarzyszącej
Nazwisko osoby podróżującej / ekspatrianta / osoby towarzyszącej
Adres e-mail osoby podróżującej / ekspatrianta
Numer telefonu komórkowego osoby podróżującej / ekspatrianta
Unikatowy identyfikator użytkownika aplikacji podróźnej (utworzony po zakończeniu rejestracji i utworzeniu użytkownika)

### 3. Prawa osoby, której dotyczą dane

3.1 Użytkownik jako podmiot danych, zgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych UE (RODO), ma następujące prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych:

- Prawo do uzyskiwania informacji zgodnie z art. 13 i 14 RODO
- Prawo dostępu zgodnie z art. 15 RODO UE
- Prawo do sprostowania zgodnie z art. 16 RODO UE
- Prawo do usunięcia zgodnie z art. 17 RODO UE
- Prawo do ograniczenia przetwarzania zgodnie z art. 18 RODO UE
- Prawo do przenoszenia danych zgodnie z 20 RODO UE

W razie pytań na ten temat prosimy o skontaktowanie się z naszym inspektorem ochrony danych:

Dla Niemiec: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Dla wszystkich innych krajów: [Lista wszystkich krajowych koordynatorów ochrony danych](#) (CDPC)

3.2 Zgodnie z art. 21 RODO UE użytkownik ma prawo w dowolnym momencie wycofać swoją zgodę na gromadzenie, przetwarzanie/przechowywanie i wykorzystywanie swoich danych osobowych. Zgodę należy wycofać, pisząc na adres Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover lub wysyłając wiadomość e-mail na adres [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Użytkownik ma prawo zwrócić się pisemnie (również za pośrednictwem wiadomości e-mail) do inspektora ochrony danych z pytaniami lub skargami.

Dla Niemiec: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Dla wszystkich innych krajów: [Lista wszystkich krajowych koordynatorów ochrony danych](#) (CDPC)

Użytkownik może również skontaktować się z odpowiednimi organami ochrony danych, jeśli takie istnieją.

### 4. Ochrona przechowywanych danych

Nasza firma oraz NP4 GmbH stosują środki techniczne i organizacyjne, by chronić dane osobowe udostępnione przez użytkownika przed zmienianiem, utratą, zniszczeniem oraz uzyskaniem do nich dostępu przez osoby nieupoważnione. Środki bezpieczeństwa są stale ulepszane i dostosowywane zgodnie z najnowszą technologią. Podane dane, które nie są zaszyfrowane, mogą potencjalnie być przeglądane przez osoby trzecie. Z tego powodu zwracamy uwagę, że w przypadku transmisji danych przez Internet (np. przez e-mail) nie można zagwarantować bezpiecznego przesyłania. Z tego powodu nie powinno się w ogóle przekazywać danych wrażliwych lub należy podawać je wyłącznie przy użyciu bezpiecznego połączenia (SSL). Jeśli użytkownik uzyska dostęp do stron i plików, a następnie zostanie poproszony o podanie danych osobowych, należy pamiętać, że transmisja takich danych przez Internet może nie być bezpieczna i istnieje ryzyko, że mogą być przeglądane i manipulowane przez osoby nieuprawnione.

## PORTUGUESE - PORTUGUÊS

### AVISO DE PROTEÇÃO DE DADOS - TravelSAFE

O seguinte aviso de proteção de dados é apenas para sua informação. A justificação da utilização dos seus dados pessoais no âmbito da aplicação é o seu contrato de trabalho.

A aplicação móvel Continental TravelSAFE (doravante denominada “TravelSAFE” ou “App”) processa e exhibe os seus dados no contexto do processo de segurança em viagem para viajantes de negócios e expatriados em conformidade com as normas legais aplicáveis.

#### 1. Em geral, a

TravelSAFE utiliza dados pessoais recolhidos previamente no momento da reserva de uma viagem de negócios através de um dos canais de reserva definidos pela Continental. Os dados pessoais são inseridos no seu perfil de viajante, fornecidos à agência de viagens para uma reserva ou inseridos pelo departamento “Mobilidade Internacional” na base de dados e serão transferidos no momento da reserva para a NP4 GmbH. A NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Alemanha, fornece o sistema de back-end para a TravelSAFE. Os dados pessoais são recolhidos, tratados e utilizados pela NP4 GmbH para efeitos de execução de contratos no âmbito do processo de segurança em viagem. Na medida em que tal for necessário para a execução do contrato, os dados podem vir a ser transferidos para as empresas afiliadas da NP4 GmbH nos termos do disposto nas secções 15 e seguintes da lei alemã relativa às sociedades por ações (German Stock Corporation Act), conforme estipulado nas [Regras vinculativas aplicáveis às empresas](#) da Continental.

Se permitido e/ou previsto na lei, os dados podem vir a ser avaliados para fins de relatório (por exemplo, estatísticas). Os seus dados serão recolhidos, tratados e utilizados exclusivamente em conformidade com a legislação aplicável em matéria de proteção de dados. Na Europa de acordo com o Artigo 6 do RGPD (Regulamento Geral de Proteção de Dados) da UE e fora da Europa de acordo com a legislação de proteção de dados aplicável.

Ao garantir a prestação de serviços e processos, transmitimos dados ao nosso fornecedor de serviços, a NP4 GmbH. A NP4 GmbH recolhe e trata os seus dados pessoais em nosso nome, na medida em que tal seja necessário para a execução do contrato, com base num Contrato de Tratamento de Dados.

Em conformidade com as disposições regulamentares, os dados dos utilizadores são tratados de forma estritamente confidencial.

#### 2. Recolha e tratamento dos dados

A TravelSAFE não recolhe dados adicionais, mas utiliza dados já existentes relacionados com viagens, conforme enumerado na tabela 1, para as funcionalidades definidas. É, portanto, uma ferramenta adicional no âmbito do processo de segurança em viagem para tornar as informações mais acessíveis e a comunicação mais rápida em emergências. A única exceção em que ocorre nova geração de dados na aplicação é a transmissão de uma posição GPS para a NP4 quando o botão Chamada SOS é utilizado ou quando é solicitado o envio da posição GPS para Segurança de Grupo numa situação de emergência. Não há possibilidade de transmissão automática da posição GPS (rastreamento).

A aplicação está disponível para todos os funcionários da Continental em todo o mundo. As funcionalidades definidas ligadas aos dados pessoais são as seguintes:

- Notificações push com informações do país e conselhos atuais no momento da reserva e antes e durante uma viagem de negócios ou atribuição. Geradas automaticamente no sistema TDcare.
- Notificação push de informações de viagem numa situação de emergência. Gerada manualmente pelo Grupo de Segurança, se necessário
- Botão de chamada SOS: acesso direto à linha direta de emergência da Continental e funcionalidade para enviar a localização atual para o sistema TDcare
- Lista de viagens: visão geral das próximas viagens de negócios ligadas ao utilizador da aplicação, incluindo as informações do país/conselhos atuais correspondentes e o itinerário

Funcionalidades adicionais não ligadas a dados pessoais ou reservas, incluindo, mas não se limitado a, uma biblioteca de informações do país e uma funcionalidade de mapa com pontos de interesse relacionados com a Continental AG.

A NP4 GmbH apenas armazena dados pessoais relativos aos utilizadores do processo de segurança em viagem da Continental AG, na Europa de acordo com o Artigo 6 do RGPD da UE e fora da Europa de acordo com a legislação de proteção de dados aplicável. A NP4 GmbH apenas processa os dados necessários para executar o processo de segurança em viagem. A NP4 GmbH armazena os dados em servidores localizados na Alemanha.

Os dados pessoais do utilizador são utilizados apenas para processar pedidos de informação no contexto do processo de segurança em viagem ou em conformidade com a regulamentação aplicável em matéria de proteção de dados. Com base nos requisitos legais, a Continental impõe Regras de Proteção de Dados globais, uniformes e internas ([Regras vinculativas aplicáveis às empresas](#)) que regulam a proteção dos seus dados pessoais.

Não existe qualquer obrigação legal de retenção de dados. Os dados pessoais serão apagados quando deixar de ser necessário executar o processo de segurança em viagem.

No contexto do processo de segurança em viagem e da TravelSAFE, os dados pessoais são tratados durante 30 dias seguidos após o fim da viagem. Depois disso, já não podem ser tratados e serão apagados.

#### Perfis de utilizador da aplicação

A aplicação só pode ser utilizada se for criado um perfil de utilizador. Caso contrário, as viagens que são armazenadas na base de dados TDcare não podem ser atribuídas ao viajante ou expatriado. Após a transferência da aplicação, é solicitado ao utilizador que se registre para criar um novo perfil.

Um utilizador pode eliminar o seu perfil de utilizador no sistema de back-end TDcare, bem como no sistema med con team, utilizando a funcionalidade “eliminar perfil” na aplicação.

As regras de eliminação de dados para dados pessoais armazenados na base de dados TDcare não são alteradas pela eliminação do perfil e aplicam-se normalmente.

<b>Tabela 1: Dados pessoais para a execução do processo de segurança em viagem</b>
Título do viajante / expatriado
Nome próprio do viajante / expatriado / acompanhante
Apelido do viajante / expatriado / acompanhante
Endereço de e-mail do viajante / expatriado
Número de telemóvel do viajante / expatriado
Pessoa jurídica no grupo de viajantes / expatriados da Continental AG
ID de funcionário do viajante
Centro de custos do viajante
Nacionalidade do expatriado
Número do passaporte do expatriado
Número de acompanhantes do expatriado
Género dos acompanhantes do expatriado

Relação do acompanhante com o expatriado (por exemplo, esposa, filho, companheiro de vida)
--

<b>Tabela 2: Dados utilizados para a criação de perfis de utilizador na aplicação Trav-eISAFE</b>
---

Título do viajante / expatriado
Nome próprio do viajante / expatriado / acompanhante
Apelido do viajante / expatriado / acompanhante
Endereço de e-mail do viajante / expatriado
Número de telemóvel do viajante / expatriado
ID de utilizador da App de Viagens (criado após a conclusão do registo e a criação do utilizador)

### 3. Direitos do titular dos dados

3.1 Observe que, enquanto titular de dados, nos termos do Regulamento Geral de Proteção de Dados da UE (RGPD da UE), possui os seguintes direitos em relação ao tratamento dos seus dados pessoais:

- Direitos de informação nos termos do Artigo 13 e Artigo 14 do RGPD da UE
- Direito de acesso nos termos do Artigo 15 do RGPD da UE
- Direito à retificação nos termos do Artigo 16 do RGPD da UE
- Direito à eliminação nos termos do Artigo 17 do RGPD da UE
- Direito à limitação do tratamento nos termos do Artigo 18 do RGPD da UE
- Direito à portabilidade dos dados nos termos do Artigo 20 do RGPD da UE

Se tiver dúvidas sobre este assunto, contacte o nosso supervisor de proteção de dados:

Na Alemanha: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Em todos os outros países: [Visão geral dos coordenadores de proteção de dados de todos os países](#) (CDPC)

3.2 Nos termos do Artigo 21 do RGPD da UE, tem o direito de retirar, em qualquer momento, o seu consentimento à recolha, ao tratamento/conservação e à utilização dos seus dados pessoais. O consentimento deve ser retirado por escrito para Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover ou enviando um e-mail para [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Pode sempre contactar os nossos encarregados da proteção de dados por escrito (incluindo por e-mail) com as suas dúvidas ou reclamações.

Na Alemanha: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Em todos os outros países: [Visão geral dos coordenadores de proteção de dados de todos os países](#) (CDPC)

Pode também contactar as autoridades competentes em matéria de proteção de dados, caso existam.

### 4. Proteção de dados armazenados

A nossa empresa e a NP4 GmbH aplicam medidas de segurança técnicas e organizativas para proteger os dados pessoais que tiver fornecido contra a manipulação, perda, destruição ou o acesso por pessoas não autorizadas. As medidas de segurança são objeto de constantes melhorias e adaptações, de acordo com as últimas tecnologias. Os dados fornecidos que não estiverem encriptados podem eventualmente ser visualizados por terceiros. Por este motivo, gostaríamos de salientar que, no que diz respeito à transmissão de dados pela Internet (por exemplo, por e-mail), não é possível garantir uma transferência segura. Por conseguinte, os dados sensíveis não devem

ser transmitidos de todo ou, caso o sejam, apenas devem ser transmitidos através de uma ligação segura (SSL). Se aceder a páginas e ficheiros e lhe for solicitado que introduza dados pessoais, tenha presente que a transmissão destes dados através da Internet pode não ser segura e que existe um risco de poderem ser visualizados e manipulados por pessoas não autorizadas.

## RUMANIAN - ROMÂNĂ

### AVIZ PRIVIND PROTECȚIA DATELOR - TravelSAFE

Următorul aviz privind protecția datelor are exclusiv scop informativ. Informațiile de bază pentru utilizarea datelor dvs. cu caracter personal în cadrul aplicației se regăsesc în contractul dvs. de muncă.

Aplicația pentru mobil Continental TravelSAFE (denumită în continuare „TravelSAFE” sau „Aplicația”) procesează și afișează datele dvs. în contextul procedurii de securitate a călătoriilor pentru persoanele care călătoresc în scopuri de afaceri și pentru expatriați, în conformitate cu reglementările legale aplicabile.

#### 1. General

TravelSAFE folosește datele cu caracter personal colectate anterior, în momentul rezervării unei călătorii de afaceri prin unul dintre canalele de rezervare Continental definite. Datele cu caracter personal sunt introduse în profilul dvs. de călător, furnizate agenției de turism pentru rezervare sau introduse de departamentul „Mobilitate internațională” în baza de date, acestea urmând să fie transferate la momentul rezervării către NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Germania, asigură sistemul de backend pentru TravelSAFE. Datele personale sunt colectate, prelucrate și utilizate de NP4 GmbH în scopul executării contractului în cadrul procedurii de securitate a călătoriilor. În măsura în care acest lucru este necesar pentru executarea contractului, datele pot fi transmise companiilor afiliate NP4 GmbH conform secțiunilor 15 și următoarele din Legea germană a societăților pe acțiuni, așa cum este prevăzut în [Regulile corporatiste obligatorii](#) ale Continental.

Dacă este permis și/sau prevăzut de lege, datele pot fi evaluate în scopul raportării (de exemplu, statisticile). Datele dvs. vor fi colectate, prelucrate și utilizate numai în conformitate cu reglementările în vigoare privind protecția datelor. În Europa, în conformitate cu articolul 6 din RGPD (Regulamentul general privind protecția datelor) al Uniunii Europene și în afara Europei, în conformitate cu legislația aplicabilă privind protecția datelor.

În vederea asigurării furnizării de servicii și procese, transmitem date furnizorului nostru de servicii, NP4 GmbH. NP4 GmbH colectează și prelucrează în numele nostru datele dvs. cu caracter personal în măsura în care acest lucru este necesar pentru a executa contractul, în baza unui Acord privind prelucrarea datelor.

În conformitate cu dispozițiile statutare, toate datele dumneavoastră sunt tratate ca fiind strict confidențiale.

#### 2. Colectarea și prelucrarea datelor

TravelSAFE nu colectează date suplimentare, dar folosește date deja existente referitoare la călătorii, așa cum sunt enumerate în tabelul 1 pentru funcționalitățile definite. Prin urmare, este un instrument suplimentar în cadrul procedurii de securitate a călătoriilor, care face informațiile mai ușor accesibile și facilitează comunicarea mai rapidă în cazul situațiilor de urgență. Singura excepție în care sunt generate date noi în aplicație este transmiterea unei locații GPS către NP4 atunci când se utilizează butonul SOS Call (Apel SOS) sau când vi se solicită să furnizați locația dvs. GPS departamentului de Securitate la nivelul grupului într-o situație de urgență. Nu există posibilitatea ca locația GPS să fie transmisă automat (urmărire).

Aplicația este disponibilă pentru toți angajații Continental din întreaga lume. Funcționalitățile definite asociate datelor cu caracter personal sunt:

- Notificări push cu informații despre țară și recomandări curente la momentul rezervării, înainte și în timpul unei călătorii de afaceri sau unei misiuni. Generate automat în sistemul TDcare.
- Notificări push cu informații de călătorie într-o situație de urgență. Generate manual de departamentul de Securitate la nivelul grupului, dacă este necesar
- Butonul Apel SOS: Acces direct la linia de asistență de urgență a Continental și funcționalitate pentru trimiterea locației curente către sistemul TDcare
- Lista călătoriilor: Prezentare generală a viitoarelor călătorii de afaceri asociate utilizatorului aplicației, inclusiv informațiile despre țară/recomandările curente și itinerariul corespunzător.

Funcționalități suplimentare care nu sunt asociate datelor cu caracter personal sau rezervărilor includ, dar nu se limitează la, o bibliotecă de informații despre țară și o funcționalitate tip hartă cu puncte de interes legate de Continental AG.

NP4 GmbH stochează doar date cu caracter personal referitoare la utilizatorii procedurii de securitate a călătoriilor a Continental AG în Europa, în conformitate cu articolul 6 din RGPD al Uniunii Europene, și în afara Europei, în conformitate cu legislația aplicabilă privind protecția datelor. NP4 GmbH prelucrează doar datele necesare pentru executarea procedurii de securitate a călătoriilor. NP4 GmbH stochează datele pe servere aflate în Germania.

Datele cu caracter personal sunt utilizate numai pentru a prelucra solicitările în contextul procedurii de securitate a călătoriilor, în conformitate cu reglementările aplicabile privind protecția datelor. Pe baza cerințelor juridice, Continental a implementat reguli globale, uniforme și interne de protecție a datelor ([Reguli corporatiste obligatorii](#)) care reglementează protecția datelor dvs. cu caracter personal.

Nu există nicio obligație legală de a păstra evidențe. Datele cu caracter personal vor fi șterse imediat ce nu mai sunt necesare pentru executarea procedurii de securitate a călătoriilor.

În contextul procedurii de securitate a călătoriilor și al TravelSAFE, datele cu caracter personal sunt prelucrate timp de 30 de zile calendaristice după încheierea călătoriei. După aceea, acestea nu mai pot fi procesate și vor fi șterse.

#### Profiluri de utilizator al aplicației

Aplicația poate fi utilizată numai dacă se creează un profil de utilizator. În caz contrar, călătoriile salvate în baza de date TDcare nu pot fi corelate cu călătorul sau cu persoana expatriată. După descărcarea aplicației, utilizatorului i se solicită să se înregistreze pentru a crea un profil nou.

Un utilizator își poate șterge profilul de utilizator din sistemul de backend TDcare, precum și din sistemul med con team, utilizând funcționalitatea „Ștergere profil” din aplicație.

Regulile privind ștergerea datelor pentru datele cu caracter personal salvate în baza de date TDcare nu sunt afectate de ștergerea profilului și produc efecte în mod regulat.

<b>Tabelul 1: Date cu caracter personal pentru executarea procedurii de securitate a călătoriilor</b>
Funcția călătorului/persoanei expatriate
Prenumele călătorului/persoanei expatriate/însoțitorului
Numele de familie al călătorului/persoanei expatriate/însoțitorului
Adresa de e-mail a călătorului/persoanei expatriate
Numărul de telefon mobil al călătorului/persoanei expatriate
Persoana juridică din cadrul grupului de călători/persoane expatriate Continental AG
ID-ul de angajat al călătorului
Centrul de cost al călătorului
Naționalitatea persoanei expatriate
Numărul de pașaport al persoanei expatriate
Numărul de însoțitori ai persoanei expatriate
Genul însoțitorilor persoanei expatriate



Relația dintre însoțitor și persoana expatriată (de exemplu, soție, fiu, partener de viață)

**Tabelul 2: Date utilizate pentru crearea profilurilor de utilizator în aplicația TravelSAFE**

Funcția călătorului/persoanei expatriate

Prenumele călătorului/persoanei expatriate/însoțitorului

Numele de familie al călătorului/persoanei expatriate/însoțitorului

Adresa de e-mail a călătorului/persoanei expatriate

Numărul de telefon mobil al călătorului/persoanei expatriate

ID-ul unic de utilizator al aplicației de călătorie (creat după finalizarea înregistrării și creat de utilizator)

### 3. Drepturile persoanei vizate

3.1 Rețineți faptul că, în calitate de persoană vizată, în temeiul Regulamentului General al Uniunii Europene privind Protecția Datelor (RGPD al UE), dețineți următoarele drepturi cu privire la prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal:

- Dreptul la informare conform articolelor 13 și 14 din RGPD al UE
- Dreptul de acces, conform articolului 15 din RGPD al UE
- Dreptul la rectificare, conform articolului 16 din RGPD al UE
- Dreptul la ștergerea datelor, conform articolului 17 din RGPD al UE
- Dreptul la restricționarea prelucrării, conform articolului 18 din RGPD al UE
- Dreptul la portabilitatea datelor, conform articolului 20 din RGPD al UE

Dacă aveți întrebări despre aceasta, contactați responsabilul nostru cu protecția datelor:

Pentru Germania: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Pentru toate celelalte țări: [Prezentare generală a tuturor Coordonatorilor responsabili cu protecția datelor în fiecare țară](#) (CDPC)

3.2 În conformitate cu articolul 21 din RGPD al UE, aveți dreptul de a vă retrage, în orice moment, consimțământul referitor la colectarea, prelucrarea/stocarea și utilizarea datelor dvs. cu caracter personal. Consimțământul trebuie să fie retras prin notificare scrisă transmisă către Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hanovra sau prin trimiterea unui e-mail la [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Dacă aveți întrebări sau reclamații, puteți contacta oricând în scris responsabilii noștri cu protecția datelor (inclusiv prin e-mail).

Pentru Germania: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Pentru toate celelalte țări: [Prezentare generală a tuturor Coordonatorilor responsabili cu protecția datelor în fiecare țară](#) (CDPC)

De asemenea, puteți contacta autoritățile responsabile pentru protecția datelor, dacă există.

### 4. Protecția datelor stocate

Compania noastră și NP4 GmbH utilizează măsuri tehnice și organizatorice de securitate pentru a proteja datele personale furnizate de dumneavoastră împotriva manipulării, pierderii, distrugerii sau accesării acestora de către persoane neautorizate. Măsurile de securitate sunt îmbunătățite și adaptate în mod continuu, în conformitate cu cea mai nouă tehnologie. Datele furnizate în mod necriptat ar putea fi vizualizate de terțe părți. Din acest motiv, am dori să precizăm că, referitor la transmiterea datelor prin internet (de exemplu, prin e-mail), transferul sigur nu poate fi garantat. Prin urmare, datele sensibile ar trebui să nu fie transmise deloc sau ar trebui transmise numai prin intermediul unei conexiuni sigure (SSL). Dacă accesați pagini și fișiere și vi se solicită apoi să introduceți

date cu caracter personal, rețineți faptul că este posibil ca transmiterea unor astfel de date prin internet să nu fie securizată și există riscul ca acestea să fie vizualizate și manipulate de persoane neautorizate.

## RUSSIAN - РУССКИЙ

### УВЕДОМЛЕНИЕ О ЗАЩИТЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ - TravelSAFE

Следующее уведомление о защите персональных данных предназначено только для вашего ознакомления. Основой использования ваших персональных данных в приложении является ваш трудовой договор.

Мобильное приложение Continental TravelSAFE (далее именуемое «TravelSAFE» или «Приложение») обрабатывает и отображает ваши данные в рамках процесса обеспечения безопасности путешественников, совершающих деловые поездки, и экспатов в соответствии с применимыми правовыми нормами.

#### 1. Общие сведения

TravelSAFE использует ранее полученные персональные данные, которые собираются во время бронирования деловой поездки через один из определенных каналов бронирования Continental. Персональные данные сохраняются в вашем профиле путешественника, передаются туристическому агентству для оформления бронирования или заносятся отделом «Международная мобильность» в базу данных, во время бронирования они передаются в NP4 GmbH. Компания NP4 GmbH (Rheinstrasse 97, 64295 Дармштадт, Германия) предоставляет серверную систему для TravelSAFE. Персональные данные собираются, обрабатываются и используются NP4 GmbH с целью исполнения договора в рамках процесса обеспечения безопасности путешествий. Если это необходимо для исполнения контракта, данные могут передаваться компаниям, аффилированным с компанией NP4 GmbH, на основании статьи 15 и последующих статей Закона об акционерных обществах Германии в соответствии с [Обязательными корпоративными правилами](#) компании Continental.

Данные могут подлежать оценке для целей отчетности (например, составления статистики), если это разрешено или предписано законодательством. Сбор, обработка и использование ваших данных осуществляются исключительно в соответствии с нормативно-правовыми актами в области защиты данных. На территории Европы в соответствии со статьей 6 Общего регламента ЕС по защите данных и за пределами Европы в соответствии с действующими нормативно-правовыми актами в области защиты данных.

В целях предоставления услуг и обеспечения процессов мы передаем данные своему поставщику услуг NP4 GmbH. Компания NP4 GmbH осуществляет сбор и обработку ваших персональных данных от нашего имени и в объеме, необходимом для исполнения контракта, на основании Соглашения об обработке информации.

В соответствии с требованиями законодательства ваши данные считаются строго конфиденциальными.

#### 2. Сбор и обработка информации

TravelSAFE не собирает дополнительных данных, но использует для определенных функций уже имеющиеся связанные с поездками данные, перечисленные в таблице 1. Таким образом, это дополнительный инструмент в процессе обеспечения безопасности поездок, который упрощает доступ к информации и ускоряет обмен информацией в чрезвычайных ситуациях. Единственное исключение создания новых данных в приложении это передача GPS-позиции в NP4 при использовании кнопки SOS Call или при запросе на предоставление GPS-позиции в Group Security в экстренной ситуации. Автоматическая передача GPS-позиции (отслеживание) невозможна.

Приложение доступно для всех сотрудников Continental по всему миру. Функции, связанные с персональными данными:

- Push-уведомления с информацией о стране и актуальными советами во время бронирования, до и во время деловой поездки или командировки. Автоматически создаются в системе TDcare.
- Push-уведомления с информацией о поездке в экстренной ситуации. При необходимости создается вручную функцией Group Security

- Кнопка экстренного вызова SOS: прямой доступ к горячей линии экстренной помощи Continental и функция отправки текущего местоположения в систему TDcare
- Список поездок: Обзор предстоящих командировок пользователя приложения, в т. ч. соответствующая информация о стране / актуальные советы и маршрут

Дополнительные функции, не связанные с персональными данными или бронированиями, включая, помимо прочего, библиотеку информации о стране и карту с указанием важных мест, связанных с деятельностью Continental AG.

NP4 GmbH хранит только персональные данные, относящиеся к пользователям процесса обеспечения безопасности путешествий Continental AG на территории Европы в соответствии со статьей 6 Общего регламента ЕС по защите данных и за пределами Европы в соответствии с действующими нормативно-правовыми актами в области защиты данных. NP4 GmbH обрабатывает только данные, необходимые для осуществления процесса обеспечения безопасности путешествий. NP4 GmbH хранит данные на серверах, расположенных в Германии.

Персональные данные пользователя используются исключительно для осуществления процесса обеспечения безопасности путешествий в соответствии с применимыми нормативно-правовыми актами в области защиты данных. В соответствии с требованиями законодательства компания Continental применяет международные, единообразные и внутренние Правила защиты данных ([Обязательные корпоративные правила](#)), регулирующие защиту ваших персональных данных.

Юридических обязательств по хранению записей не существует. Личные данные будут удалены, как только отпадет необходимость в осуществлении процесса обеспечения безопасности путешествий.

В контексте процесса обеспечения безопасности поездок и в рамках приложения TravelSAFE персональные данные обрабатываются в течение 30 календарных дней после окончания поездки. После этого прекращается их обработка и данные удаляются.

#### Профили пользователей приложения

Приложение можно использовать только при условии создания профиля пользователя, в противном случае сохраненные в базе данных TDcare поездки не получится связать с конкретным путешествующим или экспатом. После загрузки приложения пользователю предлагается зарегистрироваться для создания нового профиля.

Пользователь может удалить свой профиль в серверной системе TDcare, а также в системе med con team, используя функцию «Удалить профиль» в приложении.

Удаление профиля никак не влияет на удаление персональных данных, хранящихся в базе данных TDcare, которое осуществляется согласно отдельным правилам на регулярной основе.

<b>Таблица 1: Персональные данные, необходимые для осуществления процесса обеспечения безопасности путешествий</b>
Должность путешествующего/экспата
Имя путешествующего/экспата/сопровождающего лица
Фамилия путешествующего/экспата/сопровождающего лица
Электронный адрес путешествующего/экспата
Номер мобильного телефона путешествующего/экспата
Юридическое лицо в группе путешествующих/экспатов Continental AG

Идентификационный номер сотрудника путешествующего
Центр учета затрат путешествующего
Гражданство экспата
Номер паспорта экспата
Количество сопровождающих экспата лиц
Пол сопровождающих экспата лиц
Отношение сопровождающего лица к экспату (например, жена, сын, спутник жизни)

<b>Таблица 2: Данные, используемые для создания профилей пользователей в приложении TravelSAFE</b>
Должность путешествующего/экспата
Имя путешествующего/экспата/сопровождающего лица
Фамилия путешествующего/экспата/сопровождающего лица
Электронный адрес путешествующего/экспата
Номер мобильного телефона путешествующего/экспата
Уникальный идентификатор пользователя приложения для путешествий (создается после завершения регистрации и создания профиля пользователя)

### 3. Права субъекта данных

3.1 Обратите внимание, что как у субъекта данных у вас есть следующие права в отношении обработки ваших персональных данных в соответствии с Общим регламентом по защите информации ЕС (сокращенно EU GDPR):

- Права на получение информации в соответствии со статьей 13 и статьей 14 EU GDPR
- Право на получение доступа в соответствии со статьей 15 EU GDPR
- Право на уточнение в соответствии со статьей 16 EU GDPR
- Право на удаление в соответствии со статьей 17 EU GDPR
- Право на ограничение обработки согласно статье 18 EU GDPR
- Право на перенос данных согласно 20 EU GDPR

Если у вас есть вопросы по этой теме, вы можете обратиться к руководителю нашего отдела по защите данных:

Для Германии: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Для всех остальных стран: [Обзор всех координаторов по защите данных в соответствующих странах](#) (CDPC)

3.2 В соответствии со статьей 21 EU GDPR вы вправе в любое время отозвать согласие на сбор, обработку, хранение и использование ваших персональных данных. Отозвать согласие можно, отправив письмо по адресу: Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str. 9, 30165 Hannover (Германия) или электронное сообщение на адрес: [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Вы в любое время можете написать нашим специалистам по защите информации (в том числе по электронной почте), если у вас появятся вопросы или претензии.

Для Германии: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Для всех остальных стран: [Обзор всех координаторов по защите данных в соответствующих странах](#) (CDPC)

Вы также можете связаться с органами по защите информации, если это возможно.

#### **4. Защита сохраненных данных**

Наша компания и NP4 GmbH принимают ряд технических и организационных мер безопасности для защиты предоставленных вами персональных данных от манипуляций, утери, уничтожения или получения к ним несанкционированного доступа. С развитием технологий эти меры постоянно совершенствуются. К данным, которые передаются в незашифрованном виде, потенциально могут получить доступ третьи лица. По этой причине мы обращаем ваше внимание, что невозможно гарантировать безопасность передачи данных через Интернет (например, по электронной почте). Таким образом, мы рекомендуем не передавать конфиденциальные данные или передавать их только через защищенное SSL-соединение. Обращаем ваше внимание, что если при просмотре страниц и файлов у вас запрашиваются персональные данные, передача таких данных через Интернет может быть небезопасной, и существует риск несанкционированного доступа к таким данным.

## SERBIAN - SRPSKI

### **OBAVEŠTENJE O ZAŠTITI PODATAKA – TravelSAFE**

Sledeće obaveštenje o zaštiti podataka je navedeno samo informativno. Osnov za korišćenje vaših ličnih podataka u okviru aplikacije je vaš ugovor o zaposlenju.

Aplikacija za mobilne uređaje Continental TravelSAFE (u daljem tekstu „TravelSAFE“ ili „Aplikacija“) obrađuje i prikazuje vaše podatke u kontekstu bezbednosne putne procedure za poslovne putnike i iseljenike u skladu sa primenljivim zakonskim propisima.

#### **1. Uopšteno**

TravelSAFE koristi lične podatke koji su prethodno prikupljeni u vreme rezervisanja poslovnog putovanja preko nekog od kanala za rezervisanje koje određuje Continental. Lični podaci se unose u vaš putnički profil, predaju se turističkoj agenciji radi izvršenja rezervacije ili ih odeljenje „Međunarodna mobilnost“ unosi u bazu podataka, a u vreme rezervacije se prenose kompaniji NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Germany, pruža potporni sistem za TravelSAFE. Lične podatke prikuplja, obrađuje i koristi kompanija NP4 GmbH u svrhu izvršavanja ugovora u okviru bezbednosne putne procedure. Kada je to neophodno za izvršavanje ugovora, podaci mogu da se prosleđuju kompanijama povezanim sa kompanijom NP4 GmbH u skladu sa 15. i narednim odeljcima nemačkog zakona o akcionarskim društvima, kao što nalažu [Obavezujuća poslovna pravila](#) kompanije Continental.

Ako je to dozvoljeno i/ili propisano zakonom, podaci mogu da se procenjuju u svrhe izveštavanja (npr. statistika). Vaši podaci će se prikupljati, obrađivati i koristiti isključivo u skladu sa važećim propisima za zaštitu podataka. U Evropi u skladu sa članom 6 uredbe EU GDPR (General Data Protection Regulation – Opšta uredba o zaštiti podataka) i van Evrope u skladu sa primenljivim zakonima za zaštitu podataka.

Da bismo pružili usluge i procedure, prenosimo informacije našem dobavljaču usluga, NP4 GmbH. NP4 GmbH prikuplja i obrađuje vaše lične podatke u naše ime ako je to neophodno radi izvršavanja ugovora, na osnovu Ugovora o obradi podataka.

U skladu sa zakonskim odredbama, svi vaši podaci se tretiraju kao strogo poverljivi.

#### **2. Prikupljanje i obrada podataka**

TravelSAFE ne prikuplja dodatne podatke, već koristi postojeće podatke o putovanjima, kao što je navedeno u tabeli 1 za definisane funkcionalnosti. Stoga je to dodatni alat u okviru bezbednosne putne procedure koji olakšava pristup informacijama i ubrzava komunikaciju u hitnim slučajevima. Jedini izuzetak kada aplikacija generiše nove podatke je prenos GPS pozicije kompaniji NP4 prilikom korišćenja dugmeta za SOS poziv ili kada se od vas zatraži da dostavite GPS poziciju za Group Security u hitnoj situaciji. Automatski prenos GPS pozicije (praćenje) nije moguć.

Ova aplikacija je dostupna svim zaposlenima u kompaniji Continental širom sveta. Definisane funkcionalnosti povezane sa ličnim podacima su:

- Prosleđena obaveštenja sa informacijama o zemlji i aktuelnim savetima u vreme rezervacije, pre i tokom poslovnog putovanja ili zadatka. Automatski se generišu u sistemu TDcare.
- Prosleđena obaveštenja sa informacijama o putovanju u hitnoj situaciji. Ako je potrebno, generiše ih Group Security
- Dugme za SOS poziv: direktan pristup liniji za hitnu pomoć kompanije Continental i funkcija slanja trenutne lokacije sistemu TDcare
- Lista putovanja: pregled predstojećih poslovnih putovanja povezanih sa korisnikom Aplikacije, uključujući informacije o odgovarajućoj zemlji/aktuelne savete i maršrutu

Dodatne funkcije koje se ne odnose na lične podatke ili rezervacije, uključujući, ali bez ograničenja, biblioteku informacija o zemlji i funkciju mape sa važnim mestima povezanim sa kompanijom Continental AG.

NP4 GmbH čuva samo lične podatke koji se odnose na korisnike bezbednosne putne procedure kompanije Continental AG u Evropi u skladu sa članom 6 uredbe EU GDPR i van Evrope u skladu



sa primenljivim zakonima za zaštitu podataka. NP4 GmbH obrađuje samo podatke koji su neophodni za izvršavanje bezbednosne putne procedure. NP4 GmbH čuva podatke na serverima koji se nalaze u Nemačkoj.

Lični podaci se koriste isključivo za obradu upita u kontekstu bezbednosne putne procedure u skladu sa važećim propisima za zaštitu podataka. Prema zakonskim zahtevima, kompanija Continental je uvela globalna, jedinstvena i interna Pravila zaštite podataka ([Obavezujuća poslovna pravila](#)) kojima se reguliše zaštita ličnih podataka.

Čuvanje evidencije nije zakonski obavezujuće. Lični podaci biće izbrisani čim više ne budu neophodni za izvršavanje bezbednosne putne procedure.

U kontekstu bezbednosne putne procedure i u okviru aplikacije TravelSAFE lični podaci se obrađuju 30 kalendarskih dana nakon završetka putovanja. Nakon toga ne mogu više da se obrađuju i brišu se.

#### Korisnički profili aplikacije

Aplikacija može da se koristi samo ako je kreiran korisnički profil. U suprotnom, putovanja koja se čuvaju u bazi podataka TDcare ne mogu da se povežu sa putnikom ili iseljenikom. Nakon preuzimanja aplikacije, od korisnika se traži da se registruje kako bi kreirao novi profil.

Korisnik može da izbriše svoj korisnički profil u potpunom sistemu TDcare, kao i u sistemu med con team koristeći funkciju „izbriši profil“ u Aplikaciji.

Pravila za brisanje ličnih podataka uskladištenih u bazi podataka TDcare se redovno primenjuju i na njih ne utiče brisanje profila.

<b>Tabela 1: Lični podaci za izvršavanje bezbednosne putne procedure</b>
Zvanje putnika/iseljenika
Ime putnika/iseljenika/pratećeg lica
Prezime putnika/iseljenika/pratećeg lica
E-adresa putnika/iseljenika
Broj mobilnog telefona putnika/iseljenika
Pravno lice u sklopu grupe Continental AG putnika/iseljenika
ID zaposlenog za putnika
Centar za troškove putnika
Državljanstvo iseljenika
Broj pasoša iseljenika
Broj pratećih lica iseljenika
Pol pratećih lica iseljenika
Odnos pratećeg lica i iseljenika (npr. supruga, sin, životni partner)

<b>Tabela 2: Podaci korišćeni za kreiranje korisničkih profila u aplikaciji TravelSAFE</b>
Zvanje putnika/iseljenika
Ime putnika/iseljenika/pratećeg lica

Prezime putnika/iseljenika/pratećeg lica
E-adresa putnika/iseljenika
Broj mobilnog telefona putnika/iseljenika
Jedinstveni ID korisnika aplikacije za putovanja (kreiran nakon registracije i kreiranja korisnika)

### 3. Prava nosioca podataka

3.1 Imajte u vidu da, kao nosilac podataka, u skladu sa Opštom uredbom o zaštiti podataka Evropske unije (EU General Data Protection Regulation – EU GDPR), imate sledeća prava u vezi sa obradom vaših ličnih podataka:

- Prava na informacije u skladu sa članovima 13 i 14 uredbe EU GDPR
- Pravo pristupa u skladu sa članom 15 uredbe EU GDPR
- Pravo na rektifikaciju u skladu sa članom 16 uredbe EU GDPR
- Pravo na brisanje u skladu sa članom 17 uredbe EU GDPR
- Pravo na ograničenje obrade u skladu sa članom 18 uredbe EU GDPR
- Pravo na prenosivost podataka u skladu sa članom 20 uredbe EU GDPR

Ako imate pitanja u vezi sa ovim, obratite se našem nadzorniku za zaštitu podataka:

Za Nemačku: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Za sve ostale zemlje: [Pregled koordinatora za zaštitu podataka za sve zemlje](#) (CDPC)

3.2 U skladu sa članom 21 uredbe EU GDPR, imate pravo da u bilo kom trenutku povučete saglasnost za prikupljanje, obradu/skladištenje i korišćenje ličnih podataka. Saglasnost morate da povučete tako što ćete pisati na adresu Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover ili poslati e-poruku na [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Pitanja ili žalbe možete da podnosite u pisanom obliku (uključujući e-poštom) našim službenicima za zaštitu podataka.

Za Nemačku: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Za sve ostale zemlje: [Pregled koordinatora za zaštitu podataka za sve zemlje](#) (CDPC)

Možete da kontaktirate i odgovarajuće nadležne organe za zaštitu podataka, ako su dostupni.

### 4. Zaštita sačuvanih podataka

Naša kompanija i NP4 GmbH koriste tehničke i organizacione bezbednosne mere za zaštitu ličnih podataka koje pružate od manipulacija, gubitka, uništenja ili pristupa od strane neovlašćenih lica. Bezbednosne mere se neprestano unapređuju i prilagođavaju u skladu sa najnovijom tehnologijom. Postoji mogućnost da treće strane vide podatke koji se ne šifruju. Zato želimo da istaknemo da, kada je reč o prenosu podataka preko interneta (npr. putem e-pošte), nije moguće garantovati bezbedan prenos. Stoga osetljive podatke ne treba uopšte prenositi ili samo preko bezbedne veze (SSL). Ako se od vas prilikom pristupa stranicama i datotekama traži da unesete lične podatke, imajte u vidu da prenos tih podataka preko interneta možda nije bezbedan i da postoji rizik da neovlašćena lica mogu da ih vide i upravljaju njima.

## SLOVAK - SLOVENSKÝ

### OZNÁMENIE O OCHRANE ÚDAJOV – TravelSAFE

Nasledujúce oznámenie o ochrane údajov slúži iba na informačné účely. Základom použitia vašich osobných údajov v aplikácii je vaša pracovná zmluva.

Mobilná aplikácia Continental TravelSAFE (ďalej len „TravelSAFE“ alebo „aplikácia“) spracúva a zobrazuje vaše údaje v kontexte procesu zabezpečenia cestovania pre obchodných cestujúcich a expatriotov v súlade s platnými právnymi predpismi.

#### 1. Všeobecne používa

TravelSAFE predtým zhromaždené osobné údaje, ktoré sa zhromažďujú v čase rezervácie pracovnej cesty prostredníctvom jedného z definovaných rezervačných kanálov Continental. Osobné údaje sa zadávajú do vášho cestovného profilu, poskytujú sa cestovnej kancelárii na rezerváciu alebo sa zadávajú oddelením „Medzinárodná mobilita“ do databázy, pri rezervácii sa prenášajú spoločnosti NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Nemecko, poskytuje záložný systém pre aplikáciu TravelSAFE. Osobné údaje zhromažďuje, spracúva a používa spoločnosť NP4 GmbH na účely plnenia zmluvy v rámci procesu zabezpečenia cestovania. Pokiaľ je to nevyhnutné na vykonanie zmluvy, môžu byť údaje poskytnuté spoločnostiam spojenými so spoločnosťou NP4 GmbH v súlade s odsekmi 15 a nasl. Nemeckého zákona o akciových spoločnostiach podľa [záväzných podnikových pravidiel](#) spoločnosti Continental.

Ak to umožňuje a/alebo predpisuje zákon, údaje možno vyhodnotiť na účely vykazovania (napr. štatistiky). Vaše osobné údaje sa používajú výhradne na spracovanie dopytov v rámci procesu zabezpečenia cestovania v súlade s platnými predpismi o ochrane údajov. V rámci Európy podľa článku 6 EÚ GDPR (Všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a mimo Európy v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

Pri zabezpečovaní poskytovaní služieb a procesov prenášame údaje nášmu poskytovateľovi služieb, spoločnosti NP4 GmbH. NP4 GmbH zhromažďuje a spracúva vaše osobné údaje v našom mene, pokiaľ je to nevyhnutné na splnenie zmluvy, na základe dohody o spracovaní údajov.

V súlade so zákonnými ustanoveniami sú všetky vaše údaje považované za prísne dôverné.

#### 2. Zhromažďovanie a spracúvanie údajov

TravelSAFE nezhrmažďuje ďalšie údaje, ale pre definované funkcionality používa už existujúce údaje, súvisiace s cestovaním, ako je uvedené v tabuľke 1. Ide tak o ďalší nástroj v rámci bezpečnostného procesu cestovania, ktorý uľahčuje prístup k informáciám a rýchlejšiu komunikáciu v prípade núdze. Jedinou výnimkou, keď sa v aplikácii nanovo generujú údaje, je prenos polohy GPS do spoločnosti NP4 pri použití tlačidla SOS Call alebo pri výzve na poskytnutie polohy GPS skupine Security v núdzových situáciách. Neexistuje možnosť automatického prenosu polohy GPS (sledovanie).

Aplikácia je k dispozícii všetkým zamestnancom spoločnosti Continental na celom svete. Definované funkcie spojené s osobnými údajmi sú:

- Push notifikácie s informáciami o krajine a aktuálnymi radami v čase rezervácie, pred a počas pracovnej cesty alebo úlohy. Automaticky generované v systéme TDcare.
- Oznámenia push s informáciami o cestovaní sa zasielajú v núdzovej situácii. Ručne generované skupinou Security, ak je to potrebné
- Tlačidlo SOS volania: Priamy prístup na tiesňovú linku Continental Emergency a funkcie na odoslanie aktuálnej polohy do systému TDcare
- Zoznam ciest: Prehľad nadchádzajúcich pracovných ciest spojených s používateľom aplikácie, vrát. príslušných informácií o krajine/aktuálnych rád a trás

Ďalšie funkcie, ktoré nesúvisia s osobnými údajmi alebo rezerváciami, okrem iného vrátane knižnice informácií o krajine a funkcií máp s bodmi záujmu súvisiacimi s Continental AG.

NP4 GmbH uchováva iba osobné údaje týkajúce sa používateľov procesu zabezpečenia cestovania spoločnosti Continental AG v rámci Európy podľa článku 6 nariadenia GDPR a mimo Európy v súlade s platnými právnymi predpismi na ochranu údajov. Spoločnosť NP4 GmbH

spracúva iba údaje potrebné na vykonanie procesu zabezpečenia cestovania. NP4 GmbH ukladá údaje na serveroch umiestnených v Nemecku.

Osobné údaje sa používajú výhradne na spracovanie dopytov v rámci procesu zabezpečenia cestovania v súlade s platnými predpismi o ochrane údajov. Na základe právnych požiadaviek spoločnosť Continental vynucovala globálne, jednotné a interné pravidlá ochrany údajov ([Záväzné podnikové pravidlá](#)) upravujúce ochranu vašich osobných údajov.

Tam nie je zákonná povinnosť uchovávať záznamy. Osobné údaje budú vymazané, akonáhle už nebude potrebné vykonať proces zabezpečenia cestovania.

V rámci procesu zabezpečenia cestovania a TravelSAFE sa osobné údaje spracúvajú 30 kalendárnych dní po skončení cesty. Potom ich už nebude možné spracovať a budú vymazané.

#### Profily používateľov aplikácie

Aplikáciu je možné použiť, iba ak je vytvorený užívateľský profil, inak sa cesty, ktoré sú uložené v databáze TDcare, nedajú priradiť k cestujúcemu alebo expatriotovi. Po stiahnutí aplikácie je používateľ vyzvaný na registráciu a vytvorenie nového profilu.

Užívateľ môže vymazať svoj užívateľský profil v záložnom systéme TDcare, ako aj v systéme sprostredkovateľa pomocou funkcie „odstrániť profil“ v aplikácii.

Pravidlá vymazania osobných údajov uložených v databáze TDcare zostávajú nedotknuté vymazaním profilu a pravidelne nadobúdajú účinnosť.

<b>Tabuľka 1: Osobné údaje potrebné na vykonanie procesu zabezpečenia cestovania.</b>
Titul cestujúceho/krajana
Meno cestujúceho/krajana/spolujazdca
Priezvisko cestujúceho/krajana/spolujazdca
E-mailová adresa cestujúceho/krajana
Mobilné číslo cestujúceho/krajana
Právnická osoba v rámci skupiny cestujúcich/expatriotou Continental AG
Zamestnanecké ID cestujúceho
Nákladové stredisko cestujúceho
Národnosť krajana
Číslo pasu krajana
Číslo spolujazdca krajana
Pohlavie spolujazdca krajana
Vzťah spolujazdca ku expatriotovi (napr. manželka, syn, druh/družka)

<b>Tabuľka 2: Údaje používané na vytvorenie používateľských profilov v aplikácii TravelSAFE</b>
Titul cestujúceho/krajana
Meno cestujúceho/krajana/spolujazdca

Priezvisko cestujúceho/krajana/spolujazdca
E-mailová adresa cestujúceho/krajana
Mobilné číslo cestujúceho/krajana
Jedinečné ID používateľa cestovnej aplikácie (vytvorené po dokončení registrácie a vytvorení používateľa)

### 3. Práva dotknutej osoby

3.1 Upozorňujeme, že ako dotknutá osoba máte v súlade so Všeobecným nariadením EÚ o ochrane údajov (EÚ GDPR) nasledujúce práva v súvislosti so spracovaním vašich osobných údajov:

- Práva na informácie podľa článku 13 a článku 14 EÚ GDPR
- Právo na prístup podľa článku 15 GDPR EÚ
- Právo na opravu podľa článku 16 EÚ GDPR
- Právo na vymazanie podľa článku 17 EÚ GDPR
- Právo na obmedzenie spracovania podľa článku 18 GDPR EÚ
- Právo na prenosnosť údajov podľa článku 20 GDPR EÚ

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na nášho dozorného úradníka pre ochranu údajov:

Pre Nemecko: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Pre všetky ostatné krajiny: [Prehľad všetkých koordinátorov ochrany údajov v jednotlivých krajinách \(CDPC\)](#)

3.2 V súlade s článkom 21 EÚ GDPR máte právo kedykoľvek odvolať súhlas so zhromažďovaním, spracovaním/uchovávaním a používaním vašich osobných údajov. Súhlas je možné odvolať písomným oznámením spoločnosti Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover alebo zaslaním e-mailu na adresu [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 S otázkami alebo sťažnosťami sa môžete kedykoľvek písomne obrátiť na našich pracovníkov ochrany údajov (vrátane e-mailu).

Pre Nemecko: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Pre všetky ostatné krajiny: [Prehľad všetkých koordinátorov ochrany údajov v jednotlivých krajinách \(CDPC\)](#)

Môžete tiež kontaktovať príslušné orgány na ochranu údajov, ak sú k dispozícii.

### 4. Ochrana zhromaždených údajov

Naša spoločnosť a NP4 GmbH používajú technické a organizačné bezpečnostné opatrenia na ochranu vami poskytnutých osobných údajov pred manipuláciou, stratou, zničením alebo pred prístupom neoprávnených osôb. Bezpečnostné opatrenia sa neustále zdokonaľujú a prispôbujú v súlade s najnovšou technológiou. Poskytnuté údaje, ktoré nie sú šifrované, si môžu potenciálne pozrieť tretie strany. Z tohto dôvodu by sme chceli zdôrazniť, že pokiaľ ide o prenos údajov cez internet (napr. e-mailom), nemožno zaručiť bezpečný prenos. Citlivé údaje by sa preto nemali prenášať vôbec alebo iba prostredníctvom zabezpečeného pripojenia (SSL). Ak vstúpite na stránky a súbory a potom budete požiadaní o zadanie osobných údajov, nezabudnite, že prenos týchto údajov cez internet nemusí byť bezpečný a existuje riziko, že ich môžu neoprávnené osoby zobrazovať a manipulovať s nimi.

## SPANISH - ESPAÑOL

### AVISO DE PROTECCIÓN DE DATOS – TravelSAFE

El siguiente aviso de protección de datos tiene únicamente carácter informativo. La base legitimadora para el tratamiento de datos personales por parte de la aplicación es el contrato de trabajo.

La aplicación para móviles Continental TravelSAFE (en adelante denominada «TravelSAFE» o «App») trata y muestra los datos personales en el marco de los procedimientos relativos a la seguridad durante los viajes de los pasajeros de negocios y expatriados en cumplimiento de la normativa legal aplicable.

#### 1. General

TravelSAFE utiliza los datos personales previamente recogidos al hacer la reserva de un viaje de negocios a través de alguno de los canales determinados por Continental. Los datos personales se introducen en el perfil del viajero, se ceden a la agencia de viajes para el registro de la reserva o se consignan por el departamento de «Movilidad internacional» en la base de datos, y son transferidos a NP4 GmbH en el momento de hacer la reserva. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Alemania, proporciona el sistema de respaldo a la aplicación TravelSAFE. Los datos personales son recogidos, tratados y utilizados por NP4 GmbH para la ejecución del contrato en el marco del procedimiento de seguridad de los viajes. En la medida en que resulte necesario para la ejecución del contrato, los datos se pueden ceder a empresas afiliadas a NP4 GmbH en virtud de los artículos 15 y siguientes de la Ley de Sociedades Anónimas alemana, tal y como se estipula en las [Normas Corporativas Vinculantes](#) de Continental.

Si está permitido o prescrito por la ley, se podrán evaluar los datos con el fin de elaborar informes (p. ej., estadísticos). Los datos son recogidos, tratados y utilizados cumpliendo en todo momento con la normativa de protección de datos aplicable. Dentro de Europa, de conformidad con el artículo 6 del Reglamento general de protección de datos (RGPD) de la UE, y fuera de Europa, de conformidad con la legislación aplicable en materia de protección de datos.

Para garantizar la prestación de servicios y procesos, los datos se transmiten a nuestro proveedor de servicios, NP4 GmbH. NP4 GmbH recoge y trata los datos personales en nuestro nombre en la medida necesaria para ejecutar el contrato, sobre la base de un Acuerdo de Tratamiento de Datos (DPA, por sus siglas en inglés).

De acuerdo con las disposiciones legales, todos los datos se tratan de manera estrictamente confidencial.

#### 2. Recogida y tratamiento de datos

TravelSAFE no recoge datos adicionales, sino que utiliza los datos ya existentes asociados a los desplazamientos que figuran en el cuadro 1 con fines concretos. Se trata, por tanto, de una herramienta complementaria dentro del proceso de seguridad de los viajes que facilita el acceso a la información y acelera la comunicación en caso de emergencia. Las únicas excepciones en las que la aplicación genera nuevos datos son durante la transmisión de coordenadas GPS al NP4, al utilizar el botón de llamada SOS, o cuando se le pide a Group Security que proporcione la posición GPS en una situación de emergencia. No existe la posibilidad de una transmisión automática de la posición GPS (seguimiento).

La aplicación está disponible para todos los empleados de Continental a nivel mundial. Las funcionalidades previstas que están vinculadas a los datos personales son:

- Notificaciones automáticas con información del país y asesoramiento permanente en el momento de la reserva, antes y durante un viaje de negocios o una destinación. Se generan automáticamente en el sistema TDcare.
- Notificaciones automáticas de información sobre el viaje en situaciones de emergencia. Se generan de forma manual por Group Security, si fuera necesario
- Botón de emergencia SOS: acceso directo a la línea directa de emergencias de Continental y funcionalidad para enviar la ubicación real al sistema TDcare
- Lista de viajes: resumen de los próximos viajes de negocios asociados al usuario de la aplicación, incluyendo información sobre el país al que se dirige/asesoramiento actualizado, y el itinerario



Otras funciones adicionales no relacionadas con los datos personales o las reservas incluyen, entre otras, una base de datos con información sobre el país y una funcionalidad con mapas que incluye puntos de interés vinculados a Continental AG.

NP4 GmbH solo almacena los datos personales de los usuarios relacionados con los procesos de seguridad de los viajes de Continental AG dentro de Europa, de conformidad con el artículo 6 del RGPD de la UE, y fuera de Europa, de conformidad con la legislación de protección de datos aplicable. NP4 GmbH solo trata los datos necesarios para cumplir con el proceso de seguridad de los viajes. NP4 GmbH almacena los datos en servidores ubicados en Alemania.

Los datos personales se utilizan únicamente con el fin de tramitar las solicitudes en el marco del proceso de seguridad de los viajes, de conformidad con la normativa aplicable en materia de protección de datos. Con arreglo a los requisitos legales, Continental ha puesto en vigor una normativa de protección de datos global, unificada e interna ([Normas Corporativas Vinculantes](#)) que regulan la protección de los datos personales.

No existe ninguna obligación legal de conservar los registros. Los datos personales se suprimen tan pronto como dejan de ser necesarios para cumplir con el proceso de seguridad del viaje.

En el contexto del tratamiento de la seguridad en viajes y TravelSAFE, los datos personales se tratan durante los 30 días naturales posteriores a la finalización del viaje. Tras dicho periodo, ya no se pueden tratar y son suprimidos.

#### Perfiles de usuario de la aplicación

La aplicación solo se puede utilizar si se ha creado un perfil de usuario; de lo contrario, los viajes que se almacenan en la base de datos de TDcare no se pueden asociar al viajero o expatriado. Una vez descargada la aplicación, se solicita al usuario que se registre para crear un nuevo perfil.

El usuario puede eliminar su perfil en el sistema de respaldo de TDcare, así como en el sistema med con team, utilizando la funcionalidad «eliminar perfil» de la aplicación.

Las reglas de eliminación de datos personales almacenados en la base de datos de TDcare no se ven afectadas por la supresión del perfil y surten efecto periódicamente.

<b>Cuadro 1: Datos personales para la ejecución del procedimiento de seguridad durante los viajes</b>
Nombre del viajero/expatriado
Nombre del viajero/expatriado/acompañante
Apellidos del viajero/expatriado/acompañante
Dirección de correo electrónico del viajero/expatriado
Número de teléfono móvil del viajero/expatriado
Entidad jurídica dentro del grupo Continental AG del viajero/expatriado
Identificación del viajero
Centro de costes del viajero
Nacionalidad del expatriado
Número de pasaporte del expatriado
Número de acompañantes del expatriado
Género de los acompañantes del expatriado



Relación del acompañante con el expatriado (p. ej. esposa, hijo, pareja)
--

<b>Cuadro 2: Datos utilizados para la creación de perfiles de usuario en la aplicación TravelSAFE</b>
---

Nombre del viajero/expatriado
-------------------------------

Nombre del viajero/expatriado/acompañante
---

Apellidos del viajero/expatriado/acompañante
--

Dirección de correo electrónico del viajero/expatriado
--

Número de teléfono móvil del viajero/expatriado
---

Identificador de usuario único para la aplicación Travel (creado una vez completado el registro y generado el usuario)
--

### 3. Derechos del interesado

3.1 Nos permitimos recordarle que, como interesado, de conformidad con el Reglamento general de protección de datos de la Unión Europea (RGPD de la UE), le asisten los siguientes derechos en relación con el tratamiento de los datos personales:

- Derecho a la información, con arreglo a los artículos 13 y 14 del RGPD de la UE
- Derecho de acceso del interesado, en virtud del artículo 15 del RGPD de la UE
- Derecho de rectificación, en virtud del artículo 16 del RGPD de la UE
- Derecho de supresión, en virtud del artículo 17 del RGPD de la UE
- Derecho a la limitación del tratamiento, en virtud del artículo 18 del RGPD de la UE
- Derecho a la portabilidad de los datos, según el artículo 20 del RGPD de la UE

Para más información, contacte con nuestro delegado de protección de datos:

Para Alemania: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Para el resto de países: [listado de los delegados de protección de datos de todos los países](#) (CDPC)

3.2 De acuerdo con el artículo 21 del RGPD de la UE, existe el derecho a retirar en cualquier momento el consentimiento para la recogida, tratamiento/almacenamiento y utilización de los datos personales. El consentimiento se debe retirar comunicándolo por escrito a Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover o enviando un correo electrónico a [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 En todo momento, se puede contactar con nuestros delegados de protección de datos por escrito (o por correo electrónico) para plantear cualquier pregunta o reclamación.

Para Alemania: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Para el resto de países: [listado de los delegados de protección de datos de todos los países](#) (CDPC)

También se puede contactar con las autoridades de protección de datos correspondientes, si existen.

### 4. Protección de los datos almacenados

Nuestra empresa y NP4 GmbH utilizan medidas de seguridad técnicas y organizativas para proteger los datos personales facilitados frente a la manipulación, pérdida, destrucción o acceso de personas no autorizadas. Las medidas de seguridad se mejoran y adaptan constantemente de acuerdo con las últimas tecnologías. Los datos facilitados sin cifrado corren el peligro de poder ser consultados por terceros. Por esta razón, hay que señalar que, en lo que respecta a la transmisión de datos a través de internet (p. ej., por correo electrónico), no se puede garantizar la seguridad de las transferencias. Por consiguiente, no se deben transmitir datos confidenciales y, si se envían, hay que hacerlo a través de una conexión segura (SSL). Si se accede a páginas y archivos y, a

continuación, se solicitan datos personales, se debe tener en cuenta que la transmisión de dichos datos a través de internet puede no ser segura y existe el riesgo de que sean consultados y modificados por personas no autorizadas.

## SWEDISH – SVENSKA

### MEDDELANDE OM DATASKYDD – TravelSAFE

Följande meddelande om dataskydd är endast för din information. Grunderna för användningen av dina personuppgifter i applikationen är ditt anställningsavtal.

Mobilapplikationen Continental TravelSAFE (nedan kallad "TravelSAFE" eller "app") behandlar och visar dina uppgifter i samband med resesäkerhetsprocessen för affärsresenärer och utlandsstationerade arbetstagare i enlighet med tillämpliga rättsliga bestämmelser.

#### 1. Allmänt

TravelSAFE använder tidigare samlade personuppgifter som samlas in vid bokningen av en affärsresa genom en av de definierade Continental-bokningskanalerna. Personuppgifterna anges i din resenärprofil, ges till resebyrå för en bokning eller anges av avdelningen "International Mobility" i databasen. De överförs sedan vid bokningstillfället till NP4 GmbH. NP4 GmbH, Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Tyskland, tillhandahåller backend-systemet för TravelSAFE. Personuppgifterna samlas in, behandlas och används av NP4 GmbH i syfte att verkställa avtalet inom ramen för resesäkerhetsprocessen. I den mån det räcker för att verkställa avtalet, kan uppgifterna skickas vidare till de företag som är anknutna till NP4 GmbH enligt paragraf 15 och följande i den tyska aktiebollagen, [såsom föreskrivs i](#) Continentals bindande företagsregler.

Om det tillåts och/eller föreskrivs i lagen kan uppgifterna utvärderas för rapportändamål (t.ex. statistik). Dina uppgifter samlas in, behandlas och används enbart enligt de aktuella dataskyddsbestämmelserna. Inom Europa enligt artikel 6 i EU:s allmänna dataskyddsförordningen (GDPR) och utanför Europa i enlighet med tillämplig dataskyddslagstiftning.

För att säkerställa tillhandahållandet av tjänster och processer överför vi uppgifter till vår tjänsteleverantör, NP4 GmbH. NP4 GmbH samlar in och behandlar dina personuppgifter för vår räkning i den mån det är nödvändigt för att verkställa avtalet, baserat på databehandlingsavtalet.

Enligt lagbestämmelser behandlas alla dina uppgifter fullständigt konfidentiellt.

#### 2. Insamling och hantering av data

TravelSAFE samlar inte in ytterligare data utan använder redan befintliga reserelaterade data enligt listan i tabell 1 för de definierade funktionerna. Det är därmed ett ytterligare verktyg inom resesäkerhetsprocessen för att göra information lättare tillgänglig och kommunicera snabbare i nödsituationer. Det enda undantaget där nya data genereras i appen är vid överföringen av en GPS-position till NP4 när du använder SOS-samtalsknappen eller när du blir ombedd att ge GPS-positionen till Group Security i en nödsituation. Det finns ingen möjlighet för automatisk överföring av GPS-positionen (spårning).

Appen är tillgänglig för alla Continental-anställda över hela världen. De definierade funktionerna kopplade till personuppgifter är:

- Pushnotifikationer med landinformation och aktuella råd vid bokningstillfället före och under en affärsresa eller ett uppdrag. Genereras automatiskt i TDcare-systemet.
- Resinformation via pushnotifikationer i en nödsituation. Manuellt genererad av Group Security om det behövs
- SOS-samtalsknapp: Direkt åtkomst till Continental Emergency Hotline och funktionalitet för att skicka aktuell plats till TDcare-systemet
- Reselista: Översikt över kommande affärsresor kopplade till appanvändaren, inkl. motsvarande landinformation/aktuella råd och resplanen

Ytterligare funktioner som inte är kopplade till personuppgifter eller bokningar, inklusive men inte begränsade till ett bibliotek med landinformation och en kartfunktion med Continental AG-relaterade intressepunkter.

NP4 GmbH lagrar endast personuppgifter som rör användare av resesäkerhetsprocessen för Continental AG inom Europa enligt artikel 6 i GDPR och utanför Europa i enlighet med tillämplig dataskyddslagstiftning. NP4 GmbH behandlar endast data som är nödvändiga för att utföra resesäkerhetsprocessen. NP4 GmbH lagrar data på servrar i Tyskland.

Personuppgifter används enbart för att behandla frågor inom ramen för resesäkerhetsprocessen enligt tillämpliga dataskyddsbestämmelser. Utifrån rättsliga krav upprätthåller Continental globala, enhetliga och interna dataskyddsregler ([bindande företagsregler](#)) vilka reglerar skyddet av dina personuppgifter.

Det finns ingen rättslig skyldighet att lagra uppgifter. Personuppgifter raderas så snart de inte längre är nödvändiga för att utföra resesäkerhetsprocessen.

Inom ramen för resesäkerhetsprocessen och TravelSAFE behandlas personuppgifter i 30 kalenderdagar efter resans slut. Därefter kan de inte längre behandlas och de kommer att raderas.

#### Appanvändarprofiler

Appen kan bara användas om en användarprofil skapas, annars kan resor som lagras i TDcare-databasen inte matchas med resenären eller den utlandsstationerade arbetstagaren. Efter att appen har laddats ned ombeds användaren att registrera sig för att skapa en ny profil.

En användare kan ta bort sin användarprofil från TDcare-backend-systemet såväl som från Medcon team-systemet genom att använda "ta bort profil"-funktionaliteten i appen.

Dataraderingsreglerna för personuppgifter som lagras i TDcare-databasen lämnas orörda när profilen tas bort och träder regelbundet i kraft.

<b>Tabell 1: Personuppgifter för utförande av resesäkerhetsprocessen</b>
Titel på resenär/utlandsstationerad
Förnamn på resenär/utlandsstationerad/medföljande person
Efternamn på resenär/utlandsstationerad/medföljande person
E-postadress för resenär/utlandsstationerad
Mobilnummer för resenär/utlandsstationerad
Juridisk enhet inom Continental AG-gruppen för resenär/utlandsstationerad
Anställnings-ID för resenär
Kostnadsställe för resenär
Den utlandsstationerades nationalitet
Den utlandsstationerades passnummer
Antal personer som följer med den utlandsstationerade
De personers kön som följer med den utlandsstationerade
Förhållandet mellan den medföljande personen och den utlandsstationerade (t.ex. fru, son, livspartner)

<b>Tabell 2: Data som används för att skapa användarprofiler i TravelSAFE-appen</b>
Titel på resenär/utlandsstationerad
Förnamn på resenär/utlandsstationerad/medföljande person
Efternamn på resenär/utlandsstationerad/medföljande person
E-postadress för resenär/utlandsstationerad

Mobilnummer för resenär/utlandsstationerad
Unikt användar-ID för reseappen (skapas efter att registreringen slutförts och användare skapats)

### 3. Den registrerades rättigheter

3.1 Observera att du som registrerad enligt GDPR har följande rättigheter i samband med behandlingen av dina personuppgifter:

- Rätt till information enligt artikel 13 och 14 i GDPR
- Rätt till tillgång enligt artikel 15 GDPR
- Rätt till rättelse enligt artikel 16 i GDPR
- Rätt till radering enligt artikel 17 GDPR
- Rätt till begränsning av behandlingen enligt artikel 18 GDPR
- Rätt till dataportabilitet enligt artikel 20 GDPR

Om du har frågor om detta kan du kontakta vår dataskyddsansvarig:

För Tyskland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

För alla andra länder: [Översikt över alla dataskyddsamordnare](#) (CDPC)

3.2 I enlighet med artikel 21 i GDPR har du rätt att när som helst återkalla ditt samtycke till insamling, behandling/lagring och användning av dina personuppgifter. Samtycket måste dras tillbaka genom att skriva till Continental AG, Group Security, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover eller genom att skicka ett e-postmeddelande till [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de).

3.3 Du kan alltid kontakta våra personuppgiftsombud skriftligen (även per e-post) med frågor eller klagomål.

För Tyskland: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

För alla andra länder: [Översikt över alla dataskyddsamordnare](#) (CDPC)

Du kan även kontakta den aktuella dataskyddsmyndigheten om en sådan finns.

### 4. Skydd av lagrade data

Vårt företag och NP4 GmbH använder tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder för att skydda de personuppgifter som du tillhandahåller mot manipulation, förlust, förstörelse eller mot åtkomst av obehöriga personer. Säkerhetsåtgärderna förbättras kontinuerligt och anpassas i enlighet med den senaste tekniken. Okrypterade data som tillhandahålls kan eventuellt ses av tredje part. Av denna anledning vill vi påpeka att säker överföring inte kan garanteras med avseende på dataöverföring via internet (t.ex. via e-post). Känsliga data bör därför antingen inte överföras alls eller endast via en säker anslutning (SSL). Om du öppnar sidor och filer och sedan ombeds att ange personuppgifter, måste du beakta att överföringen av sådana data via internet kanske inte är säker och att det finns en risk att de kan ses och manipuleras av obehöriga.

## TURKISH - TÜRKÇE

### VERİ KORUMA BİLDİRİMİ - TravelSAFE

Aşağıdaki veri koruma bildirimini yalnızca bilgi amaçlıdır. Uygulama içerisinde kişisel verilerinizin kullanımına ilişkin esaslar, iş sözleşmenizdir.

Continental TravelSAFE mobil uygulaması (bundan böyle "TravelSAFE" veya "Uygulama" olarak anılacaktır), verilerinizi, iş amaçlı seyahat edenlere ve göçmenlere yönelik seyahat güvenliği süreci bağlamında, geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak işler ve görüntüler.

#### 1. Genel

TravelSAFE, tanımlanmış Continental rezervasyon kanallarından biri aracılığıyla iş seyahati rezervasyonu sırasında önceden toplanmış kişisel verileri kullanır. Seyahat eden kişi profilinize girilen, rezervasyon için seyahat acentesine verilen veya "Uluslararası Mobilite" departmanı tarafından veritabanına girilen kişisel verileriniz, rezervasyon sırasında NP4 GmbH'ye aktarılır. Rheinstrasse 97, 64295 Darmstadt, Almanya adresindeki NP4 GmbH, TravelSAFE'in arka uç sistemini sağlar. Kişisel veriler, seyahat güvenliği süreci çerçevesinde NP4 GmbH tarafından sözleşmenin ifası amacıyla toplanır, işlenir ve kullanılır. Sözleşmenin yerine getirilmesi için gerekli olduğu sürece veriler, Continental'in [Bağlayıcı Kurumsal Kuralları](#)'nda öngörüldüğü şekilde Alman Borsa Şirketi Kanunu'nun 15. ve sonraki bölümleri uyarınca NP4 GmbH'ye bağlı şirketlere aktarılabilir.

Yasalarca izin verilmişse ve/veya belirlenmişse veriler bildirim amacıyla değerlendirilebilir (ör. istatistikler). Verileriniz, yalnızca geçerli veri koruma düzenlemelerine uygun olarak toplanır, işlenir ve kullanılır. Avrupa içinde, AB GVKY (Genel Veri Koruma Yönetmeliği) 6. Maddesi uyarınca ve Avrupa dışında, geçerli veri koruma mevzuatı uyarınca.

Hizmetlerin ve işlemlerin sağlanması için verileri hizmet sağlayıcımız NP4 GmbH'ye iletiriz. NP4 GmbH, sözleşmenin yerine getirilmesi için gerekli olduğundan, kişisel verilerinizi Veri İşleme Anlaşması temelinde bizim adımıza toplar ve işler.

Verilerinizin tamamı, yasal hükümler uyarınca tamamen gizli olarak kullanılır.

#### 2. Verilerin toplanması ve işlenmesi

TravelSAFE ek veri toplamaz, ancak tanımlanmış işlevler için tablo 1'de listelendiği şekilde halihazırda var olan, seyahate ilişkin verileri kullanır. Dolayısıyla bu uygulama, bilgilerin daha kolay erişilebilir olmasını ve acil durumlarda daha hızlı iletişim kurulmasını sağlama amaçlı, seyahat güvenliği süreci dâhilindeki ek bir araçtır. Uygulamada verilerin yeni oluşturulduğu tek istisna, SOS Çağrı düğmesini kullanırken veya acil bir durumda Group Security'e GPS konumunun sağlanması istendiğinde bir GPS konumunun NP4'e iletilmesidir. GPS konumunun otomatik olarak iletilmesi (izleme) olasılığı yoktur.

Uygulama, dünya çapındaki tüm Continental çalışanları tarafından kullanılabilir. Kişisel verilere bağlı tanımlanmış işlevler şunlardır:

- Rezervasyon sırasında, iş seyahati veya görev öncesinde ve sırasında ülke bilgileri ve güncel tavsiyeler içeren anlık bildirimler. TDCare sisteminde otomatik olarak oluşturulur.
- Acil bir durumda Seyahat Bilgileri anlık bildirimleri. Gerekirse Group Security tarafından manuel olarak oluşturulur
- SOS çağrısı düğmesi: Continental Acil Yardım Hattına doğrudan erişim ve mevcut konumu TDCare sistemine gönderme işlevi
- Seyahat listesi: Uygulama kullanıcılarına ilişkin yaklaşan iş seyahatlerine; ilgili ülke bilgileri/güncel tavsiyeler ve seyahat planı dâhil genel bakış

Ülke bilgileri kitaplığı ve Continental AG'ye ilişkin ilgi noktalarının gösterildiği bir harita işlevi dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, kişisel veriler veya rezervasyonlarla bağlantılı olmayan ek işlevler.

NP4 GmbH, yalnızca Continental AG'nin seyahat güvenliği süreci kullanıcılarına ilişkin kişisel verileri, Avrupa içinde AB GVKY'nin 6. Maddesi uyarınca ve Avrupa dışında, geçerli veri koruma mevzuatına uygun olarak saklar. NP4 GmbH yalnızca seyahat güvenliği sürecinin yürütülmesi için gerekli verileri işler. NP4 GmbH, verileri Almanya'da bulunan sunucularda saklar.

Kişisel kullanıcı verileri, yalnızca seyahat güvenliği süreci kapsamında, ilgili veri koruma düzenlemelerine uygun olarak talepleri işleme koymak için kullanılır. Continental, yasal gerekliliklere dayanarak, kişisel verilerinizin korunmasını düzenleyen küresel, tek biçimli ve dâhilî Veri Koruma Kuralları'nı ([Bağlayıcı Kurumsal Kurallar](#)) uygulamaya koymuştur.

Kayıtların saklanması için yasal bir zorunluluk yoktur. Kişisel veriler, seyahat güvenliği sürecinin yürütülmesi için gerekli olmadığı anda silinecektir.

Seyahat güvenliği süreci ve TravelSAFE bağlamında kişisel veriler, seyahat bitiminden sonraki 30 takvim günü boyunca işlenir. Bu süreden sonra işlenemez ve silinir.

#### Uygulama Kullanıcı Profilleri

Uygulama yalnızca bir kullanıcı profili oluşturulduğunda kullanılabilir; aksi takdirde, TDcare veritabanında saklanan seyahatler seyahat eden kişi veya göçmen ile eşleştirilemez. Uygulama indirildikten sonra kullanıcıdan kaydolarak yeni bir profil oluşturması istenir.

Kullanıcı, Uygulamadaki "profil sil" işlevini kullanarak TDcare arka uç sistemindeki ve med con ekip sistemindeki kullanıcı profilini silebilir.

TDcare veritabanında saklanan kişisel verilere yönelik veri silme kuralları, profil silindiğinde değişmeden kalır ve geçerliliğini korur.

<b>Tablo 1: Seyahat güvenliği sürecinin yürütülmesine ilişkin kişisel veriler</b>
Seyahat eden kişinin / göçmenin unvanı
Seyahat eden kişinin / göçmenin / eşlik eden kişinin adı
Seyahat eden kişinin / göçmenin / eşlik eden kişinin soyadı
Seyahat eden kişinin / göçmenin e-posta adresi
Seyahat eden kişinin / göçmenin cep telefonu numarası
Seyahat eden kişinin / göçmenin Continental AG grubu dâhilinde bağlı olduğu tüzel kişilik
Seyahat eden kişinin çalışan kimliği
Seyahat eden kişinin maliyet merkezi
Göçmenin uyruğu
Göçmenin pasaport numarası
Göçmene eşlik eden kişi sayısı
Göçmene eşlik eden kişilerin cinsiyeti
Göçmene eşlik eden kişinin göçmenle ilişkisi (ör. eş, oğul, hayat arkadaşı)

<b>Tablo 2: TravelSAFE Uygulamasında kullanıcı profillerinin oluşturulması için kullanılan veriler</b>
Seyahat eden kişinin / göçmenin unvanı
Seyahat eden kişinin / göçmenin / eşlik eden kişinin adı
Seyahat eden kişinin / göçmenin / eşlik eden kişinin soyadı
Seyahat eden kişinin / göçmenin e-posta adresi



Seyahat eden kişinin / göçmenin cep telefonu numarası

Benzersiz Seyahat Uygulaması Kullanıcı Kimliği (kayıt tamamlandıktan ve kullanıcı oluşturulduktan sonra oluşturulur)

### 3. Veri sahibinin hakları

3.1 AB Genel Veri Koruma Yönetmeliği (AB GVKY) uyarınca, veri sahibi olarak kişisel verilerinizin işlenmesine ilişkin aşağıdaki haklara sahip olduğunuzu lütfen unutmayın:

- AB GVKY Madde 13 ve Madde 14 kapsamında bilgi hakları
- AB GVKY Madde 15 kapsamında erişim hakkı
- AB GVKY Madde 16 kapsamında düzeltme hakkı
- AB GVKY Madde 17 kapsamında silme hakkı
- AB GVKY Madde 18 kapsamında işlemeyi kısıtlama hakkı
- AB GVKY Madde 20 kapsamında veri taşınabilirliği hakkı

Bununla ilgili herhangi bir sorunuz varsa lütfen veri koruma amiriyle iletişime geçin:

Almanya için: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Diğer tüm ülkeler için: [Ülke Veri Koruma Koordinatörlerinin Tümüne Genel Bakış](#) (CDPC)

3.2 AB GVKY Madde 21 uyarınca, kişisel verilerinizin toplanmasına, işlenmesine/saklanmasına ve kullanılmasına ilişkin onayınızı istediğiniz zaman geri çekme hakkına sahipsiniz. Onay, Vahrenwalder Str.9, 30165 Hannover adresindeki Continental AG, Group Security'ye yazılı bir bildirim gönderilerek veya [travelsecurity@conti.de](mailto:travelsecurity@conti.de) adresine e-posta gönderilerek geri çekilmelidir.

3.3 Sorularınız veya şikayetleriniz için veri koruma görevlilerimizle yazılı olarak (e-posta dâhil) her zaman iletişim kurabilirsiniz.

Almanya için: [dataprotection@conti.de](mailto:dataprotection@conti.de)

Diğer tüm ülkeler için: [Ülke Veri Koruma Koordinatörlerinin Tümüne Genel Bakış](#) (CDPC)

Varsa uygun veri koruma yetkilileriyle de iletişime geçebilirsiniz.

### 4. Saklanan verilerin korunması

Şirketimiz ve NP4 GmbH, tarafınızca sağlanan kişisel verileri değiştirilmeye, kaybolmaya, yok edilmeye veya yetkisiz kişilerce erişime karşı korumak için teknik ve kurumsal güvenlik önlemlerinden faydalanır. Güvenlik önlemleri sürekli olarak iyileştirilmekte ve en son teknolojiye göre uyarlanmaktadır. Şifrelenmemiş şekilde sağlanan veriler, üçüncü taraflarca görüntülenebilir. Bu nedenle, internet üzerinden (ör. e-posta ile) veri aktarımında güvenli aktarımın garanti edilemeyeceğini belirtmek isteriz. Bu nedenle hassas veriler ya hiç aktarılmamalı ya da yalnızca güvenli bir bağlantı (SSL) aracılığıyla aktarılmalıdır. Bir sayfaya veya dosyaya eriştiğinizde kişisel veri girmeniz istenirse bu tür verilerin İnternet üzerinden aktarımının güvenli olmayabileceğini ve yetkisiz kişiler tarafından görüntülenip değiştirilme riskinin bulunduğunu lütfen unutmayın.